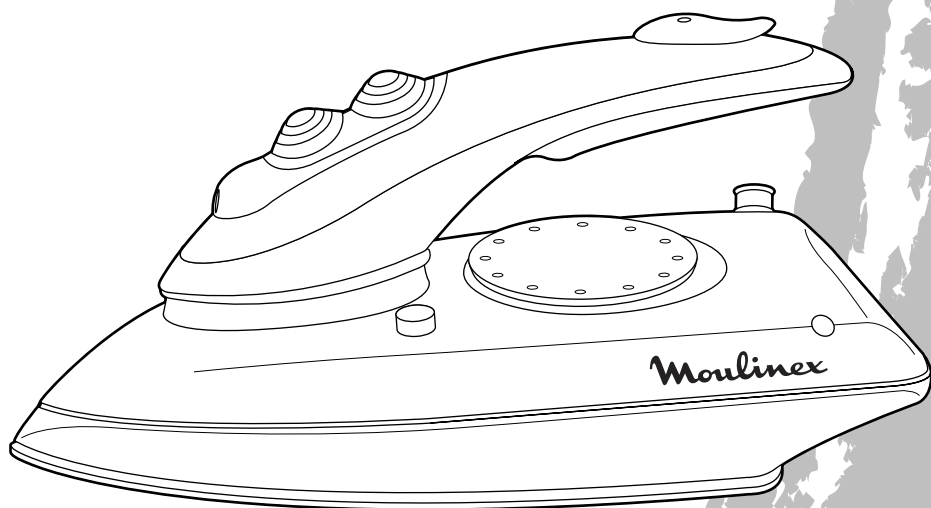
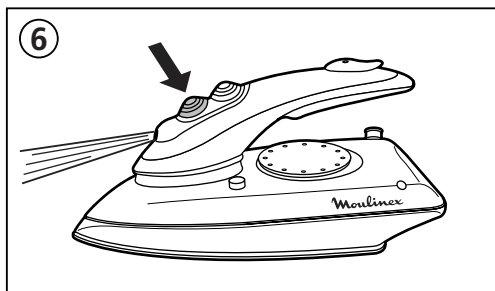
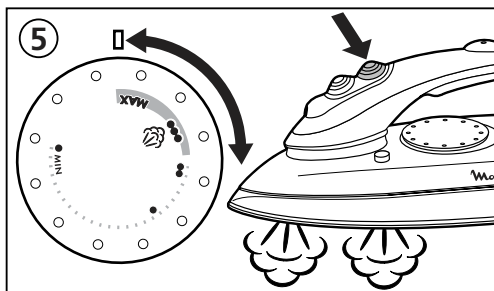
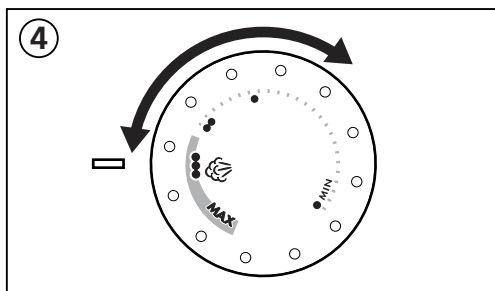
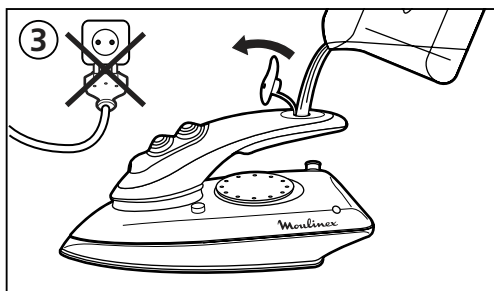
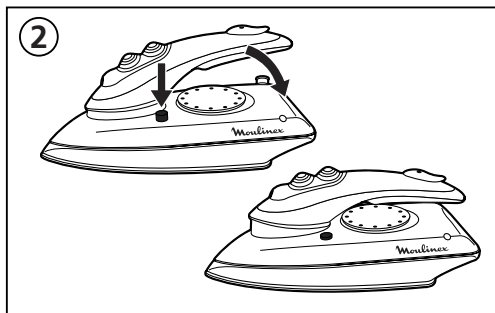
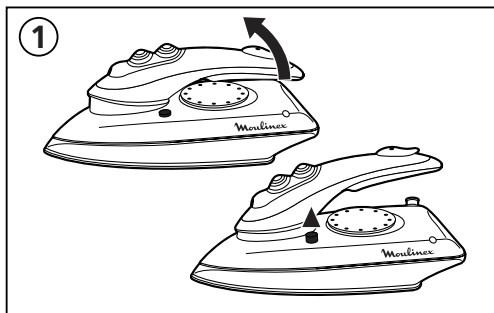
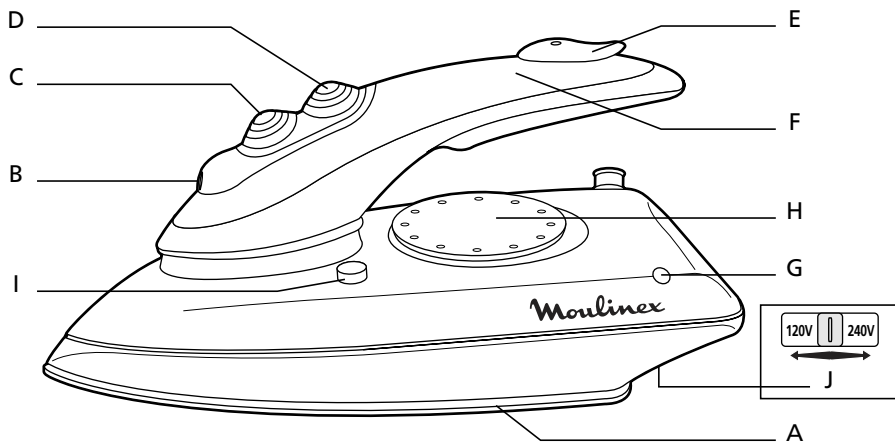


Moulinex





中文（繁體）	25 頁	Français	p.	4
한국어	쪽 27	English	p.	5
Polski	29	Deutsch	S.	7
Česky	30	Nederlands	p.	9
Slovensky	32	Español	p.	10
Slovensko	33	Português	p.	12
Српски	35	Italiano	p.	13
Hrvatski	36	Dansk	s.	15
Românește	38	Norsk	s.	16
Български	39	Svenska	s.	18
Magyar	41	Suomi	s.	19
عربي	ص. 43	Ελληνικά	σ.	21
Türkçe	44	Русский	с.	23

Moulinex

Description

- A** Semelle
- B** Spray (pulvérisateur)
- C** Bouton de commande spray
- D** Bouton de commande vapeur/pressing
- E** Orifice de remplissage
- F** Réservoir et poignée pliante
- G** Voyant de régulation de température
- H** Bouton de thermostat
- I** Bouton de verrouillage de la poignée
- J** Commutateur de tension

Conseils de sécurité

- **Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait Moulinex de toute responsabilité.**
- **Ne pas laissez l'appareil à la portée des enfants sans surveillance. L'utilisation de cet appareil par de jeunes enfants ou des personnes handicapées doit être faite sous surveillance.**
- Vérifiez que la tension d'alimentation électrique de votre appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.
- **Votre appareil est muni d'un commutateur de tension (J). Réglez-le sur la tension correspondant aux normes électriques du pays où vous l'utilisez.**

Toute erreur de branchement annule la garantie.

- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison. **Cet appareil n'est pas prévu pour un usage régulier.**
- N'utilisez pas votre appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, adressez-vous à un centre service agréé Moulinex (voir liste dans le livret service).
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé Moulinex.
- Ne mettez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas prendre le câble d'alimentation à portée de mains des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.

- Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé ; s'il est endommagé l'appareil doit être mis au rebut.
- Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachés Moulinex adaptés à votre appareil.
- Votre fer est équipé d'une sécurité thermique qui coupe le circuit électrique en cas d'anomalie.
- Ne laissez jamais votre fer sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Débranchez le fer :
: avant de remplir le réservoir
: en fin de repassage et pour tout entretien.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard, ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.

Mise en service

- ① **Position de la poignée en utilisation :** soulevez simplement la poignée. Le bouton **(I)** se verrouille automatiquement et la poignée est fixe.
 - ② **Position de la poignée pour le rangement :** appuyez sur le bouton de verrouillage **(I)** : la poignée s'abaisse automatiquement.
- Utilisation :**
- ③ - Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet.
 - Branchez le fer.
 - ④ - Positionnez le bouton de thermostat en fonction du linge à repasser. Le voyant de régulation **(G)** s'éteint lorsque la température est atteinte.

Instructions de repassage	Types de textile	Thermostat
	Fibres synthétiques : acrylique, polyamide, polyester Fibres artificielles : Viscose	.
	Fibres naturelles animales : laine, soie	..
	Fibres naturelles végétales : coton coton épais, lin	... MAXI
	Attention: Ne pas repasser cet article	

- ⑤ . **Vapeur-Pressing** : Positionnez le bouton de thermostat (**H**) sur la plage vapeur et appuyez sur le bouton de commande vapeur/pressing (**D**) à raison d'une impulsion maximum par seconde.

- ⑥ . **Spray** : Appuyez sur le bouton de commande spray (**C**) par impulsion.

Remarque :

- Videz le réservoir après chaque utilisation et pour le transporter.

Si votre appareil ne fonctionne pas que faire ?

- Vérifiez que le commutateur de tension (**J**) est bien positionné.
- Vérifiez le branchement.

Vous avez suivi toutes les instructions et votre fer ne fonctionne toujours pas ? Adressez-vous à un centre service agréé Moulinex (voir livret "Moulinex Service").

Description

A	Soleplate
B	Spray (nozzle)
C	Spray control button
D	Steam/pressing control button
E	Water filling inlet
F	Water tank and flexible handle
G	Temperature control indicator
H	Thermostat button
I	Handle locking button
J	Voltage switch

Safety recommendations

- **Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: any use which does not conform to these instructions will absolve Moulinex from any liability.**
- **Never leave the appliance within reach of children without supervision. The use of this appliance by young children or by disabled persons must be supervised.**
- Check that the electricity supply voltage of your appliance matches that of your household electrical wiring system.
- **Your appliance is equipped with a voltage switch (J). Set this to the voltage which corresponds to the electrical standards of the country in which you are using it.**

Any connection error will render the guarantee null and void.

This appliance is manufactured to conform to the requirements of the EEC Directives (89/336/EEC), and 73/23/EEC modified by 93/68/EEC.

- Your appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply. **This appliance is not designed or intended for frequent use.**
- Do not use your appliance if it is not working correctly or if it has been damaged. If this happens, you should contact an approved Moulinex service centre (see list in the service booklet)
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be carried out by an approved Moulinex service centre.

- Never place the appliance, the power cord or the plug in water or in any other liquid.
- Do not allow the power cord to hang down within reach of children.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, close to a source of heat or resting on sharp edges.
- The power cord cannot be replaced; if it is damaged the appliance must be thrown away.
- For your own safety, you should use only the Moulinex accessories and spare parts which are suitable for your appliance.
- Your iron is fitted with a thermal safety device which will break the electrical circuit if there is a fault.
- Never leave your iron unsupervised when it is plugged in.
- Unplug the iron:
 - . before filling the water tank
 - . when you have finished ironing and for any maintenance.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power cord.
- All appliances are subjected to strict quality control. A few practical user tests are performed with appliances selected at random, which is why there may be slight traces of use.

using your appliance

- ① **Position of the handle during use:** simply raise the handle. The button **(I)** locks automatically and the handle is fixed.
 - ② **Position of the handle for storage:** press the locking button **(I)**: the handle drops automatically.
- Use:**
- ③ - Fill the water tank with tap water.
- Plug in the iron.
 - ④ - Set the thermostat button according to the fabric to be ironed. The temperature control light **(G)** goes out once the right temperature has been reached.

Ironing instructions	Types of textile	Thermostat
	Synthetic fibres: acrylic, polyamide, polyester Artificial fibres: viscose	.
	Natural animal fibres: wool, silk	..
	Natural vegetable fibres: cotton thick cotton, linen	... MAXI
	Warning: Do not iron this article.	

- ⑤ **Steam/Pressing:** Set the thermostat button **(H)** to the steam range and press the steam/pressing control button **(D)** at a rate of not more than once a second.
Spray: Press the spray control button **(C)** in pulses.
- ⑥ **Remember:**
 - Empty the water tank after each use and when transporting the iron.

What to do if your appliance does not work?

- Make sure the voltage switch **(J)** is in the right position.
- Check the electrical connection.

If you have followed all these instructions and your iron still does not work, or you need

any further help and advice please contact our Customer Relations Team for expert help and advice:

HELPLINE :
0845 602 1454 - UK
(01) 4751947 - Ireland
or consult our website -
www.moulinex.co.uk

Beschreibung

- | | |
|----------|---------------------------|
| A | Bügelsohle |
| B | Spraydüse (Zerstäuber) |
| C | Spraytaste |
| D | Dampf-/Dampfstoßtaste |
| E | Einfüllverschluss |
| F | Wassertank und Klappgriff |
| G | Temperaturkontrollleuchte |
| H | Temperaturregler |
| I | Klappgriffverriegelung |
| J | Spannungsumschalter |

Sicherheitshinweise

- **Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz Ihres Gerätes sorgfältig durch: Eine unsachgemäße Handhabung entbindet Moulinex von jeglicher Haftung.**
- **Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt das Gerät bedienen. Die Benutzung dieses Geräts durch kleine Kinder darf niemals ohne Aufsicht erfolgen.**
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- **Ihr Gerät ist mit einem Spannungsumschalter (J) ausgestattet. Stellen Sie damit die Spannung ein, die den Elektronormen des Landes entspricht, in dem Sie das Bügeleisen benutzen.**

Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.

- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch und für die Benutzung in geschlossenen Räumen bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht für Dauerbetrieb vorgesehen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei arbeitet oder sichtbare Schäden aufweist. In diesem Fall wenden Sie sich an den Moulinex-Kundendienst (siehe Liste im Serviceheft).
- Jeder andere Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung, muss durch den Moulinex-Kundendienst erfolgen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Halten Sie das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie das Kabel niemals in die Nähe von oder in Berührung mit den heißen Teilen des

Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.

- Das Kabel kann nicht ausgetauscht werden; wenn es defekt ist, muss das Gerät entsorgt werden.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur Zubehör und Ersatzteile von Moulinex verwenden, die für Ihr Gerät geeignet sind.
- Ihr Bügeleisen ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät im Falle einer Fehlfunktion automatisch ausschaltet.
- Lassen Sie Ihr Bügeleisen niemals unbeaufsichtigt, wenn es am Stromkreis angeschlossen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker
 - . bevor Sie den Wassertank auffüllen;
 - . nach Beendigung Ihrer Bügelarbeiten und vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie nicht an dem Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Alle Geräte werden einer strengen Qualitätsprüfung unterzogen. Praktische Einsatztests werden mit zufällig ausgewählten Geräten durchgeführt, wodurch eventuelle Einsatzspuren auftreten könnten.
- Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder falsche Bedienung verursacht werden.

Inbetriebnahme

- ① **Position des Klappgriffs bei Benutzung:** Heben Sie den Klappgriff einfach hoch. Die Sperre (I) verriegelt sich automatisch und der Klappgriff steht fest.

- ② **Position des Klappgriffs bei Aufbewahrung:** Drücken Sie auf die Verriegelung (I): Der Griff klappt automatisch nach unten.

Benutzung:

- ③ - Befüllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser.
- Schließen Sie das Bügeleisen an.
- ④ - Stellen Sie den Temperaturregler entsprechend der zu bügelnden Wäsche ein. Die Temperaturkontrollleuchte (G) erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist.

Bügelanleitungen	Gewebeart	Position Temperaturregler
	Chemiefasern: Polyacryl, Polyamid, Polyester Kunstfasern: Viskose	.
	Naturfasern tierisch: Wolle, Seide	..
	Pflanzlich: Baumwolle feste Baumwolle, Leinen	... MAXI
	Achtung: Diesen Artikel nicht gebügelt	

- ⑤ **Dampf/Dampfstoß:** Stellen Sie den Temperaturregler (H) auf den Dampfbereich und drücken Sie den Dampfgregler/ Dampfstoßregler (D) nur ca. einmal pro Sekunde.

- ⑥ **Spray :** Drücken Sie die Spraytaste (C).

Hinweis:

- Entleeren Sie den Wassertank, wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind und für den Transport.

Was tun im Falle eines Defekts?

- Vergewissern Sie sich, dass der Spannungsumschalter (J) in der richtigen Position steht.
 - Prüfen Sie den Anschluss
- Sie haben alle Anweisungen befolgt und Ihr Bügeleisen funktioniert immer noch nicht?** Wenden Sie sich bitte an den Moulinex-Kundendienst (siehe Moulinex-Serviceheft).

Beschrijving

- A** Zoolplaat
- B** Spray (verstuiver)
- C** Sprayknop
- D** Knop voor stoom/persen
- E** Vulopening
- F** Reservoir en opklapbaar handvat
- G** Controlelampje van de temperatuurregeling
- H** Thermostaatknop
- I** Knop voor vergrendeling van het handvat
- J** Spanningsschakelaar

Veiligheidsvoorschriften

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van Moulinex.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen. Het gebruik van het apparaat door kinderen of gehandicapten dient uitsluitend onder toezicht plaats te vinden.
- Controleer of de netspanning van uw apparaat overeenkomt met de netspanning van het elektriciteitsnet.
- Uw apparaat is voorzien van een spanningsschakelaar (J). Stel deze schakelaar in op de spanning die overeenkomt met de elektrische normen van het land waar u het apparaat gebruikt.

Verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en mag alleen binnenshuis gebruikt worden. **Dit apparaat is niet bestemd voor regelmatig gebruik.**
- Maak geen gebruik van het apparaat als het niet goed functioneert of als het beschadigd is. Neem in zo'n geval contact op met het Moulinex Servicecentrum (zie adres in het serviceboekje).
- Met uitzondering van reiniging en gebruikelijk onderhoud dienen werkzaamheden aan het apparaat te worden uitgevoerd door het Moulinex Servicecentrum.
- Doe het apparaat, noch het aansluitsnoer, noch de stekker in water of in een andere vloeistof.

- Laat het aansluitsnoer niet binnen handbereik van kinderen hangen.
- Laat het aansluitsnoer nooit in aanraking komen met of in de buurt hangen van warme onderdelen van het apparaat of van andere warmtebronnen.
- Laat het aansluitsnoer niet over scherpe hoeken en randen hangen.
- Het aansluitsnoer kan niet vervangen worden; als het beschadigd is, dient het apparaat afgedankt te worden.
- Voor uw eigen veiligheid, dient u uitsluitend gebruik te maken van Moulinex accessoires en onderdelen, afgestemd op het apparaat.
- Uw strijkijzer is voorzien van een thermische beveiliging die de stroom uitschakelt in geval van storing aan het apparaat.
- Laat het strijkijzer nooit onbeheerd achter als de stekker in het stopcontact zit.
- haal de stekker uit het stopcontact :
- voordat u het reservoir vult
 - na het strijken
 - als u onderhoud aan het apparaat pleegt.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het aansluitsnoer te trekken.
- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge controle. Steekproefsgewijs worden gebruikstesten gedaan. Dit verklaart eventuele sporen van gebruik.

Ingebruikneming

- ① **Stand van het handvat tijdens gebruik :** til het handvat op. De knop (I) vergrendelt automatisch en het handvat zit vast.
- ② **Stand van het handvat bij opbergen :** druk op de knop voor vergrendeling (I) : het handvat gaat automatisch omlaag.
Gebruik :
- ③ - Vul het reservoir met kraanwater.
 - Steek de stekker in het stopcontact.
- ④ - Zet de thermostaatknop op de juiste stand voor het te strijken wasgoed. Het controlelampje van de temperatuurregeling (G) gaat uit zodra de temperatuur bereikt is.

Strijk-instructies	Textielsoort	Thermostaat
	Synthetische vezels: acryl, polyamide, Polyester	.
	Kunstvezels: viscose	
	Natuurlijke dierlijke vezels: wol, zijde	..
	Natuurlijke plantaardige vezels: katoen	...
	dikke katoen, linnen	MAX
	Belangrijk: dit artikel niet strijken.	

- ⑤ . **Stoom/Persen** : Zet de thermostaatknop **(H)** op de stoomzone en druk maximaal eenmaal per seconde op de knop voor stoom/persen **(D)**.

- ⑥ . **Spray** : Druk een aantal malen kort op de sprayknop **(C)**.

Opmerking :

- Leeg het reservoir na ieder gebruik en als u het strijkijzer gaat transporteren.

Wat te doen als uw apparaat niet werkt ?

- Controleer of de spanningsschakelaar **(J)** op de juiste stand staat.
- Controleer of de stekker in het stopcontact zit.

U heeft alle instructies opgevolgd en uw strijkijzer werkt nog steeds niet ? Neem contact op met een Moulinex Servicecentrum (zie "Moulinex Service" boekje).

Descripción

- A** Suela
- B** Spray o pulverizador de agua
- C** Pulsador para el pulverizador del agua
- D** Botón de salida de vapor a presión/ Pressing
- E** Orificio de llenado
- F** Depósito y mango plegable
- G** Piloto luminoso de regulación de la temperatura
- H** Mando de regulación de la temperatura
- I** Botón de bloqueo del mango plegable
- J** Commutador de conexión a la corriente eléctrica

Consejos de seguridad

- **Lea atentamente las instrucciones de uso, antes de utilizar el aparato por primera vez: un uso no conforme con dichas instrucciones liberaría a Moulinex de toda responsabilidad.**
- **No deje el aparato al alcance de los niños si no hay un adulto vigilando. La utilización de este aparato por niños o personas discapacitadas deberá realizarse bajo vigilancia.**
- Compruebe que la tensión de su aparato corresponde con la de su instalación eléctrica.
- **Su aparato dispone de un mando de conexión a la corriente (J). Hágalo coincidir con la tensión del país en el que se encuentre.**

Cualquier error de conexión anulará la garantía.

- Su aparato está destinado únicamente para un uso doméstico y debe usarlo en el hogar. **Este aparato no está previsto para un uso de foma regular.**
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si ha resultado dañado. En este caso, diríjase a un centro de servicio técnico concesionario Moulinex (ver la lista en el folleto "Servicio Moulinex").
- Cualquier manipulación que no sea la limpieza o el mantenimiento habitual del aparato por el usuario debe ser efectuada en un centro de servicio técnico concesionario Moulinex.
- No introduzca el aparato, el cable de alimentación eléctrica ni la clavija en el agua o en cualquier otro tipo de líquido.

- No deje colgando el cable de alimentación eléctrica al alcance de los niños.
- El cable de alimentación eléctrica no debe estar nunca cerca o en contacto con las partes calientes del aparato, cerca de cualquier fuente de calor, o en ángulos rectos.
- El cable de alimentación eléctrica no puede ser sustituido; si éste resultara dañado deberá desprenderse del aparato.
- Por su seguridad, utilice únicamente piezas de recambio y accesorios Moulinex adaptados a su aparato.
- Su plancha esta equipada de un sistema de seguridad térmica que desconecta el circuito eléctrico en caso de anomalía.
- No deje nunca la plancha sin vigilancia cuando está enchufada.
- Desenchufe la plancha:
 - . antes de rellenar el depósito
 - . cuando acaba de planchar y para su mantenimiento habitual.
- No desenchufe el aparato tirando del cable de alimentación eléctrica.
- Todos los aparatos Moulinex están sometidos a controles de calidad rigurosos. Para ello, se toman aparatos al azar para la realización de pruebas de uso, esto puede explicar posibles rastros de utilización en su aparato.

Puesta en marcha

- 1 **Posición del mango durante la utilización de la plancha:** levante simplemente el mango. El botón (I) se bloqueará automáticamente y el mango quedará fijo.
 - 2 **Posición del mango cuando no se utiliza la plancha:** presione el botón de bloqueo (I) : el mango se plegará automáticamente.
- Utilización:**
- 3 - Rellene el depósito con agua del grifo.
 - Enchufe la plancha.
 - 4 - Regule el mando de temperatura en función del tipo de tejido a planchar. El piloto luminoso (G) se apaga cuando se alcanza la temperatura deseada.

Instrucciones de planchado	Tipo de tejido	Termostato
	Fibras sintéticas: acrílico, Poliamida, poliéster Fibras artificiales: Viscosa	.
	Fibras naturales animales: Lana, seda	..
	fibras naturales vegetales: algodón	...
	algodón grueso, lino	MAXI
	Atención: no planchar esta prenda.	

- 5 **. Salida de vapor/Pressing:** Regule el mando de temperatura (H) en la posición vapor y presione el botón de salida de vapor/pressing (D) como máximo una vez por segundo.
- 6 **. Spray o pulverizador de agua:** presione repetidamente el botón del spray (C).

Nota:

- Vacíe el depósito después de cada utilización y para su transporte.

¿Qué hacer si su aparato no funciona?

- Verifique que el conmutador de tensión (J) esté correctamente colocado.
- Compruebe la conexión.

¿Ha seguido todas estas instrucciones y su plancha sigue sin funcionar? Diríjase a un centro servicio concesionario Moulinex (ver folleto "Servicio Moulinex").

Descrição

A	Base
B	Spray (pulverizador)
C	Comando spray
D	Comando vapor / super vapor
E	Orifício de enchimento
F	Depósito e pega articulada
G	Indicador luminoso de regulação da temperatura
H	Termostato
I	Botão de bloqueio da pega
J	Comutador de tensão

Conselhos de segurança

- **Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização : uma utilização não conforme liberta a Moulinex de qualquer responsabilidade.**
- **Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças. A utilização deste aparelho por crianças ou pessoas deficientes terá que ser feita sob a vigilância de um adulto.**
- Certifique-se que a tensão de alimentação eléctrica do seu aparelho corresponde à tensão da sua instalação eléctrica.
- **O seu aparelho está equipado de um comutador de tensão (J). Regule-o sobre a tensão correspondente às normas eléctricas praticadas no seu país.**
- **Qualquer erro de ligação anula a garantia.**
- O seu aparelho destina-se unicamente a um uso doméstico e dentro de casa. **Este aparelho não está previsto para um uso diário.**
- Não utilize o seu aparelho se não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado. Nesse caso, dirija-se a um Serviço Após Venda Moulinex (ver lista no folheto Serviços Moulinex).
- Qualquer intervenção, excepto a limpeza usual terá que ser feita por um Serviço Após Venda Moulinex.
- Não ponha o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha dentro de água ou qualquer outro tipo de líquido.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado, ao alcance das crianças.
- O cabo de alimentação nunca deve estar na proximidade ou em contacto com as partes quentes do seu aparelho, perto de uma fonte de calor ou num ângulo vivo.
- O cabo de alimentação não pode ser

substituído : se estiver danificado, o aparelho torna-se inutilizável.

- Para a sua segurança, utilize apenas acessórios ou peças Moulinex adaptados ao seu aparelho.
- O seu ferro está equipado de uma segurança térmica, a qual corta o circuito eléctrico no caso de anomalia.
- Nunca deixe o seu ferro ligado sem vigilância.
- Retire a ficha da tomada :
 - . antes de encher o depósito
 - . depois de engomar e após qualquer limpeza.
- Não tire a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação.
- Todos os aparelhos são submetidos à um controlo de qualidade severo. Testes de utilização são realizados sobre aparelhos escolhidos por acaso, o que explica que possa ficar eventuais marcas de utilização.

Funcionamento

- 1 **Posição da pega durante a utilização do ferro :** levante simplesmente a pega. O botão (I) bloqueia-se automaticamente e a pega fica fixa.
 - 2 **Posição da pega para a arrumação do ferro :** carregue no botão (I) : a pega dobra-se automaticamente.
- Utilização:**
- 3 - Encha o depósito com água da torneira.
 - 4 - Ligue a ficha à tomada.
 - 4 - Regule o termostato consoante o tipo de roupa. A luz piloto de regulação (G) apaga quando a temperatura é atingida.

Instruções Para engomar	Tipos de têxteis	Termostato
	Fibras sintéticas: acrílico, poliamida, poliéster Fibras artificiais: viscose	.
	Fibras naturais animais: Lã, seda	..
	Fibras naturais vegetais: algodão algodão grosso, linho	... MAXI
	Cuidado : Não engomar esta peça.	

⑤ . **Vapor / super vapor** : Regule o termostato (**H**) e carregue no botão de comando do vapor/super vapor (**D**) (um impulso máximo por segundo).

⑥ . **Spray** : Carregue no botão de comando do spray (**C**) (por impulsão).

Observação :

- Despeja o depósito após cada utilização e cada vez que tiver de o transportar.

O seu aparelho não funciona, o que fazer ?

- Certifique-se que o comutador de tensão (**J**) está bem colocado.
- Verifique a ligação.

Seguiu todas as instruções e o seu ferro continua a não funcionar ? Dirija-se a um Serviço Após Venda Moulinex (ver folheto "Serviço Moulinex").

Descrizione

A	Piastra
B	Spray (polverizzatore)
C	Tasto di comando spray
D	Tasto di comando vapore/supervapore
E	Riempimento serbatoio
F	Serbatoio ed impugnatura ripiegabile
G	Spia di regolazione della temperatura
H	Manopola del termostato
I	Tasto di bloccaggio dell'impugnatura
J	Commutatore di tensione

Consigli di sicurezza

- **Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le relative istruzioni d'uso: un uso non conforme alle norme prescritte manleva Moulinex da ogni responsabilità.**
- **Non lasciate l'apparecchio alla portata di bambini senza sorveglianza. L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini o di persone portatrici di handicap deve avvenire sotto sorveglianza di persone adulte.**
- Verificate che la tensione di alimentazione elettrica del vostro apparecchio corrisponda a quella della vostra installazione elettrica.
- **Il vostro apparecchio è dotato di un commutatore di tensione (J). Regolatelo sulla tensione corrispondente alle norme elettriche del Paese dove intendete utilizzarlo.**

Qualsiasi errore di collegamento elettrico annulla il diritto alla garanzia.

- Il vostro apparecchio è destinato al solo uso domestico ed all'interno della vostra abitazione. **Questo apparecchio non è previsto per un uso in continuo.**
- Non utilizzatelo se non funziona correttamente o se risulta danneggiato. In questo caso indirizzatevi ad un centro assistenza tecnica autorizzato Moulinex. L'elenco dei centri può esservi fornito dal servizio consumatori TEL. 02 45 71 24 18 servizio.consumatori@it.groupeseb.com.
- Ogni intervento che non rientri nelle normali operazioni di pulizia o manutenzione, deve essere effettuato da un tecnico di un centro assistenza Moulinex.
- Non mettete mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la presa elettrica nell'acqua o in altro liquido.

- Non lasciate il cavo di alimentazione alla portata dei bambini.
- Il cavo di alimentazione non deve mai trovarsi nelle vicinanze o a contatto con le parti calde del vostro apparecchio ne vicino ad una sorgente di calore o in un angolo vivo.
- Il cavo elettrico non può essere sostituito; se risulta danneggiato l'apparecchio deve essere buttato via.
- Per maggior sicurezza, utilizzate solo pezzi di ricambio ed accessori Moulinex, gli unici adatti al vostro apparecchio.
- Il vostro ferro è dotato di una sicurezza termica che, in caso di anomalie, stacca il circuito elettrico.
- Non lasciate mai il ferro acceso, senza sorveglianza.
- Scollegate il ferro :
 - . prima di riempire il serbatoio
 - . dopo aver stirato e prima di ogni operazione di manutenzione e pulizia.
- Non scollegate mai l'apparecchio tirandolo per il cordone elettrico.
- Tutti gli apparecchi sono sottoposti a severi controlli. Prove pratiche di utilizzo, vengono effettuate su apparecchi presi a caso e questo spiega eventuali tracce d'uso su prodotti nuovi.

Messa in servizio

- 1 Posizione dell'impugnatura durante l'uso dell'apparecchio :** sollevate semplicemente l'impugnatura. Il tasto **(I)** si blocca automaticamente e l'impugnatura resta fissa
- 2 Posizione dell'impugnatura per la sistemazione :** premete il tasto di bloccaggio **(I)** : l'impugnatura si abbassa automaticamente.
Utilizzo :
- 3** - Riempite il serbatoio con acqua di rubinetto.
- Collegate il ferro.
- 4** - Posizionate la manopola del termostato in funzione del tipo di biancheria da stirare. La spia luminosa della temperatura **(G)** si spegne non appena la temperatura desiderata è raggiunta.

Istruzioni per la stiratura	Tipo di tessuto	Termostato
	Fibre sintetiche : acrilico, poliamide, poliestere Fibre artificiali: viscose	.
	Fibre naturali animali : Lana, seta	..
	Fibre naturali vegetali : cotone, cotone spesso, lino	... MAXI
	Attenzione : Non stirare questo articolo	

- 5 . Vapore/supervapore :** Posizionate la manopola del termostato **(H)** sulla zona vapore e premete il tasto di comando vapore/supervapore **(D)** dando al massimo un impulso per secondo.
- 6 . Spray :** Premete il tasto del comando spray **(C)** ad impulsi.
nota :
- Dopo ogni utilizzo o prima di trasportare il ferro, vuotate sempre il serbatoio.

Se il vostro apparecchio non funziona, che fare ?

- Verificate che il commutatore di tensione **(J)** sia ben posizionato.
 - Verificate il collegamento elettrico.
- Se avete seguito queste istruzioni ed il ferro continua a non funzionare,** rivolgetevi ad un centro assistenza tecnica autorizzato Moulinex. L'elenco dei centri può esservi fornito dal servizio consumatori TEL. 02 45 71 24 18 servizio.consumatori@it.groupiseb.com.

Beskrivelse

- A** Sål
- B** Spray (vandforstøver)
- C** Knap til spray
- D** Knap til damp/dampskud
- E** Påfyldningsåbning
- F** Vandbeholder og sammenklappeligt håndtag
- G** Kontrollampe for temperaturregulering
- H** Termostatknop
- I** Knap til fastlåsning af håndtaget
- J** Spændingsomskifter

Gode råd om sikkerhed

- **Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før apparatet tages i brug første gang; Moulinex påtager sig intet ansvar for skader, der opstår ved forkert brug.**
- **Anbring ikke strygejernnet inden for børns rækkevidde uden overvågning. Lad ikke børn anvende strygejernnet uden overvågning.**
- Kontrollér, om angivelserne på strygejernnet stemmer overens med den lokale netspænding.
- **Strygejernnet er forsynet med en spændingsomskifter (J). Omskifteren indstilles på den lokale spænding.**

Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.

- Strygejernnet, som udelukkende er til indendørs, privat brug, **er ikke beregnet til regelmæssig anvendelse.**
- Anvend ikke strygejernnet, hvis det ikke fungerer korrekt, eller hvis det er beskadiget, men henvend Dem til Moulinex serviceværksted (se adressen i hæftet «Service»).
- Reparationer og service, som ikke vedrører kundens almindelige vedligeholdelse og rengøring af strygejernnet, skal foretages af Moulinex serviceværksted.
- Strygejernnet, ledningen eller stikket må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- Lad ikke ledningen hænge ned inden for børns rækkevidde.
- Sørg for, at ledningen aldrig kommer i nærheden af eller rører ved strygejernnets varme dele eller en varmekilde og anbring den aldrig, så den hænger over skarpe kanter.
- Ledningen kan ikke udskiftes. Hvis den bliver beskadiget, skal strygejernnet kasseres.

- For at der ikke skal ske uheld og skader under brugen af strygejernnet, må der kun anvendes Moulinex tilbehør og reservedele, som passer til Deres model.
- Strygejernnet er udstyret med en termisk sikring, der afbryder strømmen i tilfælde af funktionsfejl.
- Efterlad ikke strygejernnet uden opsyn så længe det er tændt.
- Afbryd strømmen til strygejernnet:
 - . før vandbeholderen fyldes op
 - . når De er færdig med at stryge, og når strygejernnet skal rengøres.
- Sluk ikke for strygejernnet ved at trække i ledningen. Tag fat i selve stikket.
- Alle strygejern er underkastet streng kvalitetskontrol. Hvis Deres strygejern ser ud til at have været anvendt, skyldes dette, at Moulinex under produktionen afprøver tilfældigt udvalgte apparater.

Betjening

- ① **Indstilling af håndtaget ved brug af strygejernnet** : man behøver blot at løfte håndtaget op. Knappens **(I)** låsemekanisme træder automatisk i funktion, og håndtaget er nu fastlåst.
 - ② **Indstilling af håndtaget ved opbevaring af strygejernnet** : tryk på låseknappen **(I)**, hvorefter håndtaget automatisk sænkes.
- Betjening :**
- ③ - Fyld vandbeholderen med postevand.
 - Tilslut strygejernnet.
 - ④ - Indstil termostatknappen efter stoftype. Kontrollampen for temperaturregulering **(G)** slukker, når den valgte temperatur er nået.

Stryge vejledning	Stoftype	Termostat
	Syntetiske fibre: akryl, polyamid, polyester Kunstfibre: viskose	.
	Animalske naturfibre: uld, silke	..
	Vegetabiliske naturfibre: bomuld, kraftig bomuld, hør	... MAXI
	OBS! Må ikke stryges.	

- ⑤ . **Damp/dampskud** : Sæt termostatkappen (**H**) i dampzonen og tryk på knappen til damp/dampskud (**D**) - dog højest en gang pr. sekund.
- **Spray** : Tryk stødvist på sprayknappen (**C**).

Bemærkning :

- ⑥ - Tøm vandbeholderen, når De er færdig med at anvende strygejernet, og når det skal pakkes ned

Hvis strygejernet ikke virker?

- Kontrollér, at spændingsomskifteren (**J**) sidder korrekt.
- Kontrollér, at stikket sidder rigtigt i kontakten, og at der er tændt for strømmen.

Hvis De har fulgt samtlige anvisninger, og strygejernet stadig ikke fungerer, beder vi Dem kontakte Moulinex serviceværksted (se adressen i hæftet «Service»).

Beskrivelse

A	Strykesåle
B	Spray (dusj)
C	Vannsprayknapp
D	Knapp for damp-/pressfunksjon
E	Hull til vannfylling
F	Vanntank og fleksibelt håndtak
G	Temperaturindikator
H	Temperaturvelger
I	Håndtaklås
J	Voltvelger

Gode råd om sikkerhet

- Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk første gang. All bruk som ikke er i overenstemmelse med disse anvisningene vil frita Moulinex fra alt garantiansvar.
- La aldri apparatet være innen barns rekkevidde uten oppsyn. La aldri barn bruke apparatet på egenhånd.
- Kontroller at voltspenningen i apparatet samsvarer med voltspenningen i ledningsnettet.
- Apparatet er utstyrt med en voltvelger (**J**). Still denne på riktig voltstyrke i forhold til overføringssystemet i landet du bruker apparatet

Garantien faller bort dersom apparatet feiltilkobles.

- Apparatet er kun beregnet på innendørs bruk i privathusholdninger. **Det er ikke designet for eller beregnet på svært hyppig bruk.**
- Bruk aldri apparatet dersom det ikke fungerer ordentlig eller er blitt skadet, men ta kontakt med et godkjent Moulinex service senter (se liste i brosjyren).
- All behandling av apparatet utover rengjøring og vanlig vedlikehold skal foretas av et godkjent Moulinex service senter.
- Plasser aldri apparatet, ledningen eller støpselet i vann eller annen væske.
- La aldri ledningen henge innen barns rekkevidde.
- Ledningen må aldri komme i nærheten av varme deler av apparatet eller andre varmekilder, og må aldri hvile på skarpe kanter.
- Ledningen kan ikke skiftes ut. Dersom det oppstår skade på ledningen må hele apparatet kasseres.

- Av hensyn til din egen sikkerhet, bruk kun Moulinex tilbehør og reservedeler spesielt tilpasset dette apparatet
- Strykejernet er utstyrt med en termisk sikring som skurrer av jernet dersom det oppstår problemer.
- Gå aldri fra apparatet mens det er tilkoblet strøm.
- Trekk ut støpselet:
 - . Før du fyller vanntanken.
 - . Ved endt bruk og ved vedlikehold.
- Dra aldri i ledningen når du trekker ut kontakten, men hold i støpselet.
- Alle apparater gjennomgår streng kvalitetskontroll. Dersom det er tegn på bruk av apparatet skyldes dette at enkelte apparater gjennomgår praktiske brukstester.

Bruk av apparatet

- 1 Under bruk:** Løft opp håndtaket. Det låses automatisk fast av håndtakslåsen (I), og er nå i riktig posisjon.
- 2 Ved oppbevaring:** Trykk på håndtakslåsen (I), og håndtaket senkes automatisk.
Bruk:
- 3** - Fyll vanntanken med springvann.
- Sett i støpselet.
- 4** - Still inn temperaturvelgeren på ønsket temperatur. Temperaturindikatoren (G) slukkes så snart riktig temperatur nås.

Stryke-instruksjoner	Material-type	Termostat-innstilling
	Syntetiske fibre: akryl, polyamid, polyester Kunstige fibre: viskose	.
	Naturlige animalske fibre: ull, silke	..
	Naturlige plantefibre: bomull	...
	tykk bomull, lin	MAXI
	Advarsel: Stryk ikke dette plagget.	

- 5 . Damp/pressing:** Sett temperaturvelgeren (H) på dampfeltet, og trykk på knappen for damp/-pressfunksjon (D), men ikke mer enn én gang i sekundet.
- 6 . Dusj:** Trykk på vannsprayknappen (C) i intervaller.

Husk:

- Tøm vanntanken etter hver bruk og ved transport av strykejernet.

Dersom apparatet ikke virker

- Kontroller at voltvelgeren (J) er i riktig posisjon.
- Kontroller at støpselet er ordentlig i.

Dersom du har fulgt disse instruksjonene og apparatet fortsatt ikke fungerer, ta kontakt med et godkjent Moulinex service senter (se liste i brosjyren).

Beskrivning

- A** Stryksula
- B** Spraymunstycke
- C** Spray knapp
- D** Ånga/ångpuff knapp
- E** Påfyllnadshål för vatten
- F** Vattentank och flexibelt handtag
- G** Indikationslampa för temperaturen
- H** Termostatknapp
- I** Låsknapp för handtaget
- J** Voltväxlare

Säkerhetsrekommendationer

- Läs igenom instruktionerna noga innan du använder strykjärnet för första gången: Moulinex garanti gäller inte om inte instruktionerna efterföljs.
- Lämna inte strykjärnet inom räckhåll för barn. Låt inte barn använda strykjärnet utan vuxens överinseende.
- Ditt strykjärn är utrustat med en voltväxlare (J). Ställ in den på lämpligt voltantal beroende på vilket land du befinner dig i.
- Ditt strykjärn är ett resestrykjärn och ersätter inte behovet av ett vanligt strykjärn för hushållsbruk.
- Använd aldrig strykjärnet om det inte fungerar som det ska eller om det blivit skadat. Kontakta Moulinex servicecenter i så fall (se bif servicehäfte)
- Allt underhåll förutom normal rengöring måste utföras av en auktoriserad Moulinex verkstad.
- Se till att strykjärnet, sladden eller kontakten inte kommer i kontakt med vatten eller annan vätska.
- Låt inte sladden hänga ner inom räckhåll för små barn.
- Sladden får inte komma i kontakt med varma delar av strykjärnet eller andra värmekällor. se upp för vassa kanter så att inte sladden skadas.
- Om sladden eller stickkontakten skadas använd inte strykjärnet. Sladden kan inte bytas ut utan järnet måste kastas om sladden går sönder.
- För Er säkerhets skull använd bara tillbehör och reservdelar ifrån Moulinex som är avsedda för Ert strykjärn.
- Ditt strykjärn är utrustat med ett värmesäkerhetssystem, som bryter

elektriciteten om något onormalt skulle inträffa.

- Lämna aldrig strykjärnet utan uppsikt när kontakten är i.
- Sladden måste vara utdragen:
 - . innan vattentanken fylls
 - . när strykningen är avslutad och vid rengöring.
- Dra inte i sladden utan ta tag i själva stickkontakten när sladden skall dras ut.
- Låt strykjärnet svalna innan det ställs undan.
- Alla våra produkter genomgår en strikt kvalitetskontroll. Användartester görs slumpmässigt varför spår av användning kan synas på ditt strykjärn.

Användning

- ① **Handtagets användarläge är uppfällt läge.** Knappen (I) låser automatiskt fast handtaget.
- ② **Handtagets förvaringsläge är i sänkt läge,** tryck in låsknappen (I) så sänks handtaget automatiskt.
- ③ - Fyll vattentanken med kranvatten.
 - Sätt i kontakten.
- ④ - Ställ in termostatknappen på lämplig temperatur beroende på vad som skall strykas. Kontrolllampen (G) släcks när rätt temperatur har uppnåtts.

Stryk instruktioner	Material	Temperatur
	Syntetiska material : akryl. polyamide. polyester Konstmaterial : viscose	.
	Naturmaterial: ull, silke	..
	Naturmaterial: bomull, tjock bomull, linne	... MAXI
	Varning : Stryk inte detta materiel.	

- ⑤ . **Ånga/Pressa:** Ställ in termostatknappen (H) på ångsymbolen och tryck på ång/ångpuff knappen (D) inte längre än en sekund i taget.
- ⑥ . **Spray:** Tryck på spray knappen (C) upprepade gånger.

Observera:

- Töm tanken på vatten efter varje användning och då strykjärnet skall transporteras.

Vad gör jag om strykjärnet Inte fungerar?

- Försäkra dig om att voltväxlaren (**J**) är rätt inställd.
 - Kontrollera att kontakten sitter i ordentligt.
- Om du har följt ovanstående instruktioner och ditt strykjärn fortfarande inte fungerar, kontakta Moulinex service center (se listan i servicehäftet).**

Laitekuvaus

A	pohja
B	suihku
C	suihkutuspainike
D	höyry/prässäyspainike
E	veden täyttöaukko
F	vesisäiliö ja taittuva kahva
G	lämpötilan merkkivalo
H	lämpötilan säädin
I	kahvan lukituspainike
J	jännitteen vaihtokytkin

Turvallisen käytön ohjeita

- Ennen ensimmäistä käyttökertaa lue tämä ohje huolellisesti ja noudata annettuja neuvoja. Säilytä ohje mahdollista myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli laitetta käytetään ohjeiden vastaisesti, takuu raukeaa ja Moulinex vapautuu kaikesta vastuusta.
- Älä koskaan jätä laitetta lasten ulottuville ilman valvontaa. Lapset ja vajaakykyiset saavat käyttää laitetta vain valvonnan alla.
- Tarkista, että laitteen arvokilpeen on merkitty sama sähkölaji kuin on sijoitustaloudessa.
- Laitteessasi on jännitteen vaihtokytkin (**J**). Muuta kytkimellä raudan jännite vastaamaan sen maan sähköoloja, jossa käytät rautaa.
- Liitä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Älä käytä jatkojohtoja.
- Mikäli laite liitetään väärään jännitteeseen, takuu raukeaa.
- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan kotitaloudessa ja sisätiloissa. Rauta ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön.
- Älä koskaan käytä laitetta, mikäli se ei toimi moitteetta tai se on vaurioitunut. Mikäli näin käy, ota yhteys Moulinex-huoltoon.
- Kuluttaja saa vain puhdistaa laitetta. Kaikki huoltotyöt on jätettävä valtuutetun Moulinex-asentajan tehtäväksi.
- Älä koskaan upota laitetta, liitosjohtoa tai pistotulppaa veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä anna liitosjohdon roikkua lasten ulottuvilla.
- Liitosjohto ei koskaan saa koskettaa tai olla lähellä laitteen kuumia osia, lähellä jotakin muuta lämmönlähdettä tai koskettaa mitään terävää reunaa.

- Liitosjohtoa ei voi vaihtaa. Mikäli liitosjohto on vaurioitunut, poista rauta käytöstä.
- Oman turvallisuutesi vuoksi käytä vain Moulinex-lisälaitteita ja -varaosia: ne sopivat kunnolla laitteeseesi.
- Älä koskaan jätä rautaa verkkovirtaan kytkettynä ilman valvontaa.
- Ota pistotulppa pistorasiasta:
- Ennen vesisäiliön täyttämistä
 - . kun olet lopettanut silittämisen tai huollat rautaa
 - . aina käytön jälkeen tai mikäli keskeytät silittämisen
- Ota pistotulppa pistorasiasta tarttumalla itse pistotulpasta, ei liitosjohdosta vetämällä.
- Anna raudan jäähtyä, ennen kuin panet sen pois.
- Raudassasi on ylikuumenemissuojia joka katkaisee raudasta virran vikatapauksissa.
- Kaikki Moulinex-laitteet testataan tehtaalla satunnaiskokeessa. Sen vuoksi raudassa saattaa olla pieniä käyttöjälkiä

Käyttö

① **Kahvan asento käytön aikana:** nosta vain kahva ylös. Painike (I) lukitsee automaattisesti kahvan kiinteästi paikalleen.

② **Kahvan asento säilytyksessä:** paina lukituspainiketta (II): kahva laskeutuu automaattisesti.

Käyttö:

- ③ - Täytä vesisäiliö vesijohtovedellä.
- Pane pistotulppa pistorasiaan.
- ④ - Valitse lämpötilansäätimellä oikea lämpötila silittettävän pyykin mukaan. Merkkivalo (G) syttyy ja sammuu, kun valittu lämpötila on saavutettu.

Silitys-ohjeet	kangaslaatu	Lämpötilansäätimen asento
	Synteettiset kuidut akryyli, polyamidi, polyesteri Keinokuidut: viskoosi	.
	eläkuidut/luonnonkuidut: villa, silkki	..
	kasvikuidut/luonnonkuidut: puuvilla, paksu puuvilla, pellava	... MAXI
	Varoitus: älä silittä tätä vaatetta	

⑤ **. Höyryttäminen/prässäys:** kierrä lämpötilan säädin (H) höyryalueelle ja paina höyry/prässäyspainiketta (D) korkeintaan kerran sekunnissa.

⑥ **. Suihkuttaminen:** paina suihkutuspainiketta (C) jaksoittain.

Muista:

- Tyhjennä vesisäiliö aina jokaisen käytön jälkeen ja aina kuljetuksen ajaksi.

Mitä tehdä jos rauta ei toimi?

- Tarkista, että jännitteen vaihtokytkin (J) on oikeassa asennossa (oikealla jännitteellä).
- Tarkista sähköliitäntä.

Jos olet noudattanut yllä olevia ohjeita mutta rauta ei silti toimi, ota yhteys Moulinex huoltoon .

Περιγραφή

- A** Πλάκα
- B** Σπρέϋ (ψεκαστήρας)
- C** Κουμπί ελέγχου σπρέϋ
- D** Κουμπί ελέγχου ατμού/pressing
- E** Στόμιο γεμίσματος
- F** Ρεζερβουάρ και πτυσσόμενη λαβή
- G** Φωτεινή ένδειξη ρύθμισης θερμοκρασίας
- H** Κουμπί θερμοστάτη
- I** Κουμπί ασφάλισης λαβής
- J** Διακόπτης τάσης

Συμβουλές ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την συσκευή σας : η Moulinex δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.
- Μην αφήνετε την συσκευή σε μέρος που να τη φτάνουν παιδιά χωρίς επίβλεψη. Η χρήση της συσκευής αυτής από παιδιά θα πρέπει να γίνεται οπωσδήποτε υπό την επίτηρηση ενήλικα.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος της συσκευής σας αντιστοιχεί στην τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.
- Η συσκευή σας διαθέτει διακόπτη τάσης (J). Ρυθμίστε τον στην τάση που αντιστοιχεί στις ηλεκτρικές προδιαγραφές της χώρας όπου την χρησιμοποιείτε.

Οποιοδήποτε λάθος στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.

- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για μέσα στο σπίτι. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τακτική χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν δεν λειτουργεί κανονικά ή αν έχει πάθει ζημιά. Σε μια τέτοια περίπτωση θα πρέπει να επικοινωνείτε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών Moulinex (υπάρχει κατάλογος στο βιβλιαράκι “Σέρβις Moulinex”).
- Εκτός από τον καθαρισμό και την συντήρηση που γίνονται από το χρήστη, κάθε άλλη εργασία επιδιόρθωσης θα πρέπει να ανατίθεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών Moulinex.
- Μην βουτάτε την συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φινιρίσμα μέσα στο νερό ή μέσα

σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.

- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται σε μέρος που να το φτάνουν παιδιά.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τις καυτές επιφάνειες της συσκευής. Επίσης, δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας ούτε να αγγίζει οποιαδήποτε κοφτερή γωνία.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Αν ποτέ πάθει ζημιά η συσκευή αχρηστεύεται.
- Για την ασφάλεια σας, χρησιμοποιείτε γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά Moulinex σχεδιασμένα ειδικά για την συσκευή σας.
- Το σίδερο σας διαθέτει μια θερμική ασφάλεια η οποία σε περίπτωση προβλήματος λειτουργίας διακόπτει το ηλεκτρικό κύκλωμα.
- Μην αφήνετε ποτέ το σίδερο σας χωρίς επίβλεψη όταν αυτό είναι στο ρεύμα.
- Βγάζετε το φινιρίσμα από την πρίζα :
 - . όταν θέλετε να γεμίσετε το ρεζερβουάρ
 - . όταν τελειώνετε το σιδέρωμα ή όταν θέλετε να του κάνετε συντήρηση
- Μην βγάζετε ποτέ το φινιρίσμα από την πρίζα τραβώντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Όλες οι συσκευές υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο. Σε ορισμένες συσκευές που έχουν επιλεγεί στην τύχη, έχουν γίνει πρακτικές δοκιμές χρήσης και γι'αυτό ακριβώς υπάρχουν τα ίχνη χρήσης που τυχόν παρατηρείτε.

Λειτουργία

- ① **Θέση της λαβής κατά τη χρήση :**
ανασηκώστε απλώς τη λαβή. Το κουμπί (I) ασφαλίζει αυτόματα και η λαβή είναι σταθερή.
- ② **Θέση της λαβής κατά την αποθήκευση :**
πατήστε το πλήκτρο ασφαλισμού (II) : η λαβή λυγίζει και πέφτει αυτόματα.
Χρήση :
- ③ - Γεμίστε το ρεζερβουάρ με νερό βρύσης.
- Βάλτε το φινιρίσμα στην πρίζα.
- ④ - Βάλτε το κουμπί του θερμοστάτη στην κατάλληλη θέση ανάλογα με τα ρούχα που θέλετε να σιδερώσετε. Η φωτεινή ένδειξη ρύθμισης (G) σβήνει όταν το σίδερο φθάσει την απαιτούμενη θερμοκρασία.

Οδηγίες σιδερώματος	Τύποι υφασμάτων	Θερμοστάτης
	Συνθετικές ίνες : ακρυλικό, πολυαμίδιο, πολυεστέρας Τεχνητές ίνες : βισκόζη	▪
	Φυσικές ζωϊκές ίνες : μάλλινα, μεταξωτά	••
	Φυσικές φυτικές ίνες : βαμβακερά	•••
	Χοντρά βαμβακερά, λινά	MAXI
	Προσοχή : Μην σιδερώνετε αυτό το ρούχο	

- 5 - **Ατμός/Pressing :** Ρυθμίστε το κουμπί του θερμοστάτη **(H)** στη ζώνη ατμού, και πατήστε το κουμπί ελέγχου ατμού/pressing **(D)** το πολύ μία φορά ανά δευτερόλεπτο.
- **Σπρέϋ :** Πατάτε το κουμπί ελέγχου σπρέϋ **(C)** διακεκομένα.
- 6 **Παρατήρηση :**
- Αδειάζετε το ρεζερβουάρ νερού μετά από κάθε χρήση και όταν θελετε να το μεταφέρετε.

Τί να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος λειτουργίας

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης τάσης **(J)** βρίσκεται στη σωστή θέση.
- Ελέγξτε τη σύνδεση με το ρεύμα.

Αν ακολουθήσατε κατά γράμμα όλες αυτές τις οδηγίες και παρόλα αυτά το σίδερό σας εξακολουθεί να μην λειτουργεί,
επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών Moulinex (υπάρχει κατάλογος στο βιβλιαράκι “Σέρβις Moulinex”).

Описание

- A** Подошва
- B** Спрей (пульверизатор)
- C** Клавиша разбрызгивания
- D** Клавиша подачи пара/режима «прессинг»
- E** Отверстие для заполнения
- F** Резервуар и складная ручка
- G** Световой индикатор термостат
- H** Регулятор термостата
- I** Клавиша блокировки ручки
- J** Переключатель напряжения

Меры безопасности

- **Перед включением прибора внимательно прочтите инструкцию: фирма «Мулинекс» не несет никакой ответственности за несоответствующее инструкции использование прибора.**
- **Не оставляйте прибор без присмотра в местах, доступных для детей. Дети и инвалиды могут пользоваться прибором только под контролем.**
- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению электросети.
- **Ваш бытовой электроприбор оснащен переключателем напряжения (J). Отрегулируйте напряжение в соответствии с официальными электротехническими стандартами страны, на территории которой вы используете утюг.**

Любая ошибка при подключении прибора аннулирует действие гарантии.

- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования в помещении. **Регулярное использование утюга не предусмотрено.**
- Запрещается использовать неисправный прибор или прибор с поврежденным шнуром питания. В этом случае следует обратиться в технический центр фирмы «Мулинекс» (см. перечень, приведенный в инструкции).
- Любая техническая операция с прибором, за исключением чистки или текущего обслуживания, выполняется в техническом центре фирмы «Мулинекс».
- Запрещается погружать прибор, шнур питания и штепсель в воду или другую жидкость.

- Следите, чтобы дети не могли дотянуться до висящего шнура питания прибора.
- Следите, чтобы шнур питания не находился вблизи или в контакте с нагревающимися поверхностями работающего прибора, поблизости от источников тепла или острых углов.
- Шнур питания не подлежит замене: прибор с поврежденным шнуром питания следует выбросить.
- В целях безопасности используйте только принадлежности и запасные части фирмы «Мулинекс», предназначенные для данного прибора.
- Утюг оборудован системой термозащиты, прерывающей работу прибора в случае аномалий.
- Никогда не оставляйте без присмотра включенный утюг.
- Обязательно отключайте прибор:
 - перед заполнением резервуара,
 - по окончании глажения и перед любой операцией по техходу.
- Не тяните за шнур питания, чтобы выключить прибор.
- Все приборы нашей марки проходят очень строгий контроль качества. При проведении испытаний приборы выбираются произвольно, чем могут быть вызваны следы использования на новом изделии.

Порядок работы

- ① **Для того, чтобы установить ручку в рабочее положение,** достаточно просто поднять ее. Клавиша (**I**) служит для автоматической блокировки и фиксации положения ручки.
- ② **Чтобы установить ручку в положение для хранения,** нажмите на клавишу блокировки (**I**): ручка опускается автоматически.

Порядок работы:

- ③ - Заполните резервуар водой из-под крана.
 - Подключите утюг к сети.
- ④ - С помощью регулятора термостата установите нужную температуру в зависимости от типа ткани. Когда утюг нагреется до нужной температуры, световой регулятор (**G**) погаснет.

Инструкции по глажению	Тип ткани	Термостат
	Синтетическое волокно: акрил, полиамид, полиэстер Искусственное волокно: вискоза	.
	Натуральное волокно естественного происхождения: шерсть, шелк	..
	Натуральное волокно растительного происхождения: хлопок	...
	плотная хлопчатобумажная ткань, лен	MAXI (МАКС.)
	Внимание! Гладить запрещается	

- 5 . **Отпаривание/ «прессинг».** Установите регулятор термостата (**H**) в обозначенную на нем «зону пара» и нажмите на клавишу подачи пара/режима «прессинг» (**D**) (максимум одно нажатие в секунду).
- 6 . **Разбрызгивание воды** осуществляется путем коротких последовательных нажатий на клавишу пульверизатора (**C**).

Примечание

- После каждого использования прибора и перед его перевозкой обязательно вылейте воду из резервуара.

Что делать, если прибор не работает?

- Убедитесь, что переключатель напряжения установлен правильно.
- Проверьте правильность подключения прибора к сети.

Вы тщательно выполнили все инструкции, но прибор по-прежнему не работает? Обратитесь в технический центр фирмы «Мулинекс» (см. перечень, приведенный в сервисной книжке «Мулинекс Сервис»).

Официальная информация об изделии

Наименование изделия	Электрический утюг дорожный
Страна-изготовитель	Китай
Фирма-изготовитель	Мулинекс С. А.
Юридический адрес изготовителя	2, rue de l'Industrie, 14123, Кормель-ле-Рояль, Франция
Основное назначение изделия	Электробытовое изделие исключительно для личных (бытовых) нужд. Полное функциональное назначение вашего изделия определено в технической документации, приложенной к изделию (см. инструкцию по эксплуатации)
Срок службы	3 года
Стандарты, обязательным требованиям которых изделие должно соответствовать в России	ГОСТ Р МЭК 335-2-3-95 ГОСТ 23511-79 ГОСТ Р 50033-92

Информация о сертификации изделия

Модель	Номер сертификата соответствия	Срок действия сертификата	Орган, выдавший сертификат
AW1	РОСС FR ME28 B11561	14.04.1999 - 14.04.2002	Ментест

感謝閣下選用 *Moulinex* 熨斗。

圖表說明

- A 底板
- B 噴水器（霧化器）
- C 噴水調節器
- D 蒸氣／熨壓控制器
- E 注水口
- F 水箱及活動手柄
- G 溫度調節顯示燈
- H 溫度調節器
- I 手柄鎖定鈕
- J 電壓轉換鍵

安全建議

- 請在首次使用本產品前仔細閱讀使用說明書，本公司對任何不遵守說明書的使用情況概不負責。
- 切勿讓兒童在沒有監督的情況下使用本產品。兒童及殘疾人士必須在有監督的情況下，方可使用本產品。
- 檢查產品電壓是否符合你家居的電源系統。
- 本產品設有電壓轉換鍵 **(J)**。請將轉換鍵調校至所屬國家的標準電壓。任何電路連接錯誤將導致保養無效。
- 本產品只可作室內用途，而其設計亦不適宜作頻密使用。
- 如產品操作出現故障或損壞，請勿繼續使用，並與認可的 *Moulinex* 電器服務中心（有關各中心的地址，請參閱服務手冊）。
- 除一般清潔護理外，任何維修及保養均須交由認可的 *Moulinex* 電器服務中心進行。
- 切勿將本產品、電線或插座放進水中或其它液體內。
- 切勿將電線放置於兒童接觸到的地方。
- 電線不得接近或接觸產品的發熱部位、接近發熱體或放置在邊緣尖銳的地方。
- 本產品的電線不得更換。如有損壞，必須將產品棄掉。
- 為個人安全著想，應使用適合本產品的 *Moulinex* 配件及零件。
- 本產品設有熱能安全裝置，如遇故障，將即時中斷電路。
- 插上電源後，切勿將產品置諸不理。
- 請在以下情況拔掉插頭：
 - 注水前
 - 完成熨衣後及維修前
- 拔掉本產品的插頭時切勿拉扯電線。
- 所有電器均受嚴格品質控制，並經抽樣檢驗，故產品可能有輕微的使用痕跡。

使用說明

- ① - 使用前請調校手柄：只需提起手柄，手柄鎖定鈕 **(I)** 將自動鎖緊及固定手柄。
- ② - 存放前請調校手柄：按動手柄鎖定鈕 **(I)**，手柄將自動放下。

使用方法：

- ③ - 在水箱注入自來水。
插上電源。
- ④ - 在根據熨衣指示，將溫度調校鈕調校至適當位置。當溫度達至適當水平，控制標示 **(G)** 的顯示燈將自動熄滅。

- 蒸氣／熨壓：將溫度調校鈕撥至蒸氣範圍，然後按下蒸氣／熨壓調節器 **(H)**，每次不得超過 1 秒。

- 噴水：規則地按下噴水調節器 **(C)**。

謹記：

- 每次用完及移動熨斗時，請倒去水箱內剩餘的清水。

如熨斗不能操作怎樣辦？

- 確保已將電壓轉換鍵 **(J)** 調校至適當的位置。
- 檢查是否已經接上電源。
若已依循所有指示，但本產品仍然無法操作，請與認可的 **Moulinex** 電器服務中心聯絡（有關各中心的地址，請參閱服務手冊）。

熨衣指示	布料類別	熱度
	合成纖維： 丙烯晴纖維、 聚酰胺纖維、 聚酯纖維	•
	人造纖維： 黏膠纖維 天然動物纖維： 羊毛、絲綢	••
	天然植物纖維： 棉布	•••
	厚棉布、亞麻布	MAX (最高)
	警告，不得使用熨斗。	

각 부분의 명칭

- A. 다리미 바닥
- B. 스프레이 (분무형)
- C. 스프레이 조절 버튼
- D. 증기/압력 조절 버튼
- E. 물 채움 구멍
- F. 물탱크 & 조절가능 손잡이
- G. 온도 조절 표시기
- H. 자동 온도조절기 버튼
- I. 손잡이 잠금 버튼
- J. 전압 스위치

안전상의 주의사항

- 기기를 처음 쓰실 때엔 안전한 사용을 위해 사용 전에 안내서를 꼭 읽으십시오. 안내서의 내용을 따르지 않음으로 인한 일체의 사용에 대해 Moulinex는 책임을 지지 않습니다.
- 아이들의 손이 닿을 만한 거리에 다리미를 두지 마십시오. 노약자의 기기 사용시엔 각별한 주의가 필요합니다.
- 사용하시고자 하는 기기의 전압과 가정의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
- 본기기의 전압은 전압 스위치 (J)에 표시되어 있습니다. 전압은 기기를 사용하는 국가의 표준 전압과 호환될 수 있도록 맞추십시오. 연결상의 실수는 기기에 대한 보증을 법적으로 무효화시킵니다.

본 기기는 잦은 사용을 위해서가 아닌 가정에서의 실내 사용을 위해 고안된 제품입니다.

- 기기가 제대로 작동되지 않거나 문제가 있을 시엔 사용하지 마십시오. 그러한 일이 발생 시엔 Moulinex의 서비스 센터에 연락하십시오.
- 청결이나 유지를 위한 소비자의 정상적인 기기작동을 제외한 기기에 대한 일체의 행동은 Moulinex의 서비스 센터에서만 가능합니다.
- 기나 전선, 플러그를 절대 물이나 기타 액체에 닿지 않게 하십시오.
- 기기의 전원코드를 어린아이의 손에 닿을 위치에 두지 마십시오.
- 전원코드를 기기의 뜨거운 부분이나 다른 열기기가 닿을 만한 거리 또는 날카로운 모서리를 향하게 두지 마십시오.
- 전원코드는 대체될 수 없습니다. 만약 손상이 가면 기기는 더 이상 사용이 불가능합니다.
- 사용상의 안전을 위하여 제품에 맞는 Moulinex 부품만을 사용하십시오.

- 본 다리미는 이상시에 열 흐름이 차단되는 열 안전장치가 되어있습니다.
- 플러그가 꽂혀있는 상태에서 절대 다리미를 부주의하게 두지 마십시오.
- 물탱크를 채우기 전이나, 다리미질을 마친 후 보관 하고자 하실 때엔 꼭 플러그를 뽑아주시기 바랍니다.
- 전선을 잡아당겨서 코드를 뽑지 마십시오.
- 모든 기기들은 엄격한 품질관리를 통과한 제품들입니다.

사용 방법

- ① **사용시 손잡이의 위치** : 손잡이가 고정되어 있을 시엔 손잡이 잠금 버튼 (I)이 자동적으로 작동되어 다리미를 잠가줍니다.
- ② **보관시 손잡이의 위치** : 손잡이 잠금 버튼 (I)을 누르시거나 손잡이를 내려두시면 자동적으로 잠금 장치가 작동합니다.
- ③ **수돗물로 물탱크를 채우십시오.**
 - 다리미의 플러그를 꽂으십시오.
- ④ 다리미질한 세탁물에 맞추어 자동 온도조절기 버튼을 맞추십시오. 온도 조절 표시기 (G)의 불빛은 적정한 온도에 도달하면 꺼집니다.

다리미질 표시	섬유의 종류	자동온도 조절기
	합성섬유 : 아크릴, 폴리에스테르 인공섬유 : 비스코스, 레이온	•
	자연 동물성 섬유/울/실크	••
	자연 식물성 섬유/면 두꺼운 면, 린넨	••• MAXI
	경고 : 다리미질 하지 마시오.	

- ⑤ **증기/압력** : 자동 온도 조절 장치 (H)를 증기 범위 에 맞추고 증기/압력 버튼 (D)을 누르십시오. 단 두번 이상은 누르지 마십시오.
- ⑥ **스프레이** : 스프레이 조절 버튼 (C)을 규칙적으로 누르십시오.

주의 :

- 다리미질을 마치고 옮겨 두실 때는 물탱크를 비우십시오.

기기가 작동하지 않을 때

- 전압 스위치 (I)가 알맞은 위치에 있는지 확인하십시오.
- 전력 연결사항을 확인하십시오.

만약 위의 모든 지시사항을 따랐음에도 기기가 여전히 작동하지 않을 시엔 공인된 Moulinex 의 서비스 센터에 연락해 주시기 바랍니다.

Opis

- A** Stopa
- B** Dysza spryskiwacza
- C** Przysisk spryskiwacza
- D** Przysisk uwolnienia pary
- E** Otwór wlewu wody
- F** Zbiornik wody ze składanym uchwytem
- G** Lampka kontrolna regulacji temperatury
- H** Regulator temperatury
- I** Zabezpieczenie składanego uchwytu
- J** Przelącznik napięcia.

Zasady bezpieczeństwa

- **Przed pierwszym użyciem żelazka proszę najpierw dokładnie przeczytać instrukcję obsługi: nieprawidłowe używanie urządzenia spowoduje zanik gwarancji.**
- **Dzieci nie mogą używać urządzenia bez nadzoru osób dorosłych.**
- Proszę sprawdzić, czy parametry napięcia sieciowego podane na tabliczce znamionowej urządzenia zgadzają się z odpowiednimi parametrami domowej sieci elektrycznej.
- **Państwa urządzenie jest wyposażone w przelącznik napięcia (J). Proszę nastawić napięcie, które jest zgodne z normami elektrycznymi kraju, w którym urządzenie będzie używane.**

Błędne podłączenie powoduje utratę gwarancji.

- Żelazko jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym w pomieszczeniach zamkniętych.

To urządzenie nie jest przeznaczone do ciągłego użytku bez przerwy.

- Proszę nie używać żelazka, jeżeli nie działa prawidłowo lub wykazuje widoczne uszkodzenia. W takim przypadku należy zwrócić się do serwisu Moulinexu (patrz lista adresów w zeszycie serwisowym).
- Poza zwykłym czyszczeniem i konserwacją w gospodarstwie domowym wszelkie inne prace przy żelazku mogą być wykonywane tylko przez serwis Moulinexu.
- Nigdy nie zanurzać żelazka, kabla lub wtyczki w wodzie lub innym płynie.
- Kabel zasilający proszę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Proszę zwrócić uwagę, aby kabel zasilający nie dotykał ani nie leżał w pobliżu gorących części urządzenia, innego źródła ciepła lub ostrej krawędzi.
- Nie można wymienić kabla zasilającego; jeżeli

jest uszkodzony urządzenie należy zlikwidować.

- Dla własnego bezpieczeństwa użytkownik powinien stosować tylko części zamienne i akcesoria firmy Moulinex przeznaczone dla tego urządzenia.
- Żelazko wyposażone jest w układ zabezpieczający przed przegrzaniem powodujący automatyczne wyłączenie urządzenia w razie jego awarii.
- Proszę nie pozostawiać włączonego żelazka bez nadzoru.
- Przed waniem wody do zbiornika, po skończeniu prasowania i przed każdą konserwacją żelazka należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nie należy nigdy ciągnąć za kabel.
- Wszystkie urządzenia przechodzą dokładną kontrolą jakości. Losowo wybrane urządzenia są poddawane praktycznym testom i dlatego mogą być widoczne ewentualne oznaki użytkowania.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane zastosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą żelazka.

Przygotowanie do użytku

- ① **Pozycja składanego uchwytu podczas użycia:**
Proszę podnieść uchwyt. Zabezpieczenie (**I**) automatycznie się zablokuje i uchwyt będzie mocno stał.
- ② **Pozycja składanego uchwytu podczas przechowywania:** Proszę przycisnąć zabezpieczenie (**I**): Uchwyt automatycznie się złoży.
- ③ **Sposób użycia:**
 - Proszę napełnić zbiornik wodą
 - Proszę włączyć żelazko do sieci.
- ④ - Proszę nastawić regulator temperatury w zależności od rodzaju prasowanej białizny. Lampka kontrolna temperatury (G) zgaśnie, kiedy żelazko osiągnie wybraną temperaturę.

Instrukcja prasowania	Rodzaj materiału	Położenie regulatora temperatury
	Włókna chemiczne: poliakryl, poliamid, poliester. Włókna sztuczne: wiskoza	.
	Włókna naturalne pochodzenia zwierzęcego: wełna, jedwab	..
	Włókna naturalne pochodzenia roślinnego: bawełna	...
	Gruba bawełna, len	MAXI
	UWAGA: Tego materiału nie wolno prasować	

- **Prasowanie parą:** Proszę nastawić regulator temperatury (**H**) w polu prasowania parą i nacisnąć przycisk uwoinięcia pary (**D**) tylko raz na sekundę.
- **Spryskiwanie:** Proszę nacisnąć przycisk spryskiwacza (**C**).

Uwaga:

- Proszę opróżnić zbiornik z wodą po skończeniu prasowania a także przed transportem.

Instrukcje na wypadek awarii

- Proszę się upewnić, że przełącznik napięcia (**J**) jest w prawidłowym położeniu.
- Proszę skontrolować podłączenie.

Żelazko ciągle nie działa, pomimo wypełnienia wszystkich instrukcji? W takim wypadku proszę skontaktować się z serwisem firmy Moulinex (patrz lista adresów w zeszytych serwisowych).

Popis

- A** Żehlicy płocha
- B** Kropici tryska (rozpraśniacz)
- C** Kropici tlačitko
- D** Tlačitko napařování
- E** Plnicí otvor
- F** Vodní nádržka a sklopné držadlo
- G** Kontrolka regulátoru teploty
- H** Regulátor teploty
- I** Aretace sklopného držadla
- J** Přepínač napětí

Bezpečnostní pokyny

- **Před prvním použitím Vašeho přístroje si důkladně přečtete tento návod k použití.**
- **V případě nesprávného používání přístroje zaniká ze strany Moulinex jakákoliv záruka.**
- **Nenechte děti nikdy bez dozoru obsluhovat přístroj. Malé děti nesmí tento přístroj bez dozoru nikdy používat.**
- Ujistěte se, zda je síťové napětí uvedené na typovém štítku Vašeho přístroje shodné s napětím Vaší sítě.
- **Váš přístroj je vybaven přepínačem napětí (**J**). Nastavte na něm napětí, které odpovídá elektronickým země, ve které žehličku používáte.**

V případě nesprávného připojení zaniká záruka.

- Váš přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti a v uzavřených prostorách.
- **Tento přístroj není určen pro trvalý provoz.**
- Nepoužívejte přístroj pokud nefunguje bez závad nebo vykazuje-li viditelná poškození. V takovém případě se obraťte na zákaznický servis Moulinex (viz seznam adres v Servisním sešitě Moulinex).
- Jakýkoliv jiný zásah do přístroje, kromě běžného čištění a údržby v domácnosti, musí provést zákaznický servis Moulinex. Nikdy nenamáčejte přístroj, přívodní kabel nebo zástrčku do vody nebo do jiných tekutin.
- Dbejte na to, aby byl přívodní kabel mimo dosah dětí.
- Dbejte na to, aby se přívodní kabel nikdy nedostal do blízkosti a ani se nedotýkal horkých částí Vašeho přístroje, aby neležel v blízkosti nějakého tepelného zdroje nebo aby neležel na ostré hraně.
- Přívodní kabel nelze vyměnit; je-li vadný musí být přístroj zlikvidován.
- Z důvodu Vaší vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství a náhradní díly Moulinex,

které jsou s Vaším přis trojem kompatibilní.

- Vaše žehlička je vybavena ochranným systémem proti přehřátí, který v případě závady přístroj automaticky vypne.
- Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru, pokud je zapnutý.
- Odpojte zástrčku z elektrické sítě:
 - před plněním vodní nádržky
 - po ukončení žehlení a před každým čištěním přístroje.
- Při odpojování zástrčky ze sítě netahejte za přírodní kabel.
- Všechny přístroje jsou podrobovány přísné jakostní kontrole. Praktické zkoušky použitím jsou prováděny na náhodně vybraných přístrojích, čímž se mohou vyskytnout eventuální stopy po použití.
- Výrobce nemůže ručit za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.

Uvedení do provozu

- 1 Poloha sklopného držadla při používání:**
Jednoduše sklopné držadlo zvedněte. Aretace (I) se automaticky zavčvakne a držadlo stojí pevně.
- 2 Poloha sklopného držadla při skladování:**
Stiskněte aretaci (II): Držadlo se automaticky sklápne dolů.
- 3 Použití:**
 - Naplňte nádobku vodou z vodovodu.
 - Zapojte žehličku do sítě.
- 4 - Nastavte regulátor teploty podle druhu žehleného prádla.** Kontrolka regulátoru teploty (G) zhasne, jakmile se dosáhne nastavené teploty.

Pokyny k žehlení	Typ tkaniny	Poloha regulátoru teploty
	Chemická vlákna: Polyakryl, Polyamid, Polyester Umělá vlákna: Viskóza	•
	Přírodní vlákna zvířecí: vlna, hedvábí	••
	rostlinná: bavlna	•••
	pevná bavlna, len	MAXI
	Pozor: tento výrobek nežehlit	

- 5 . Napařování:** Nastavte regulátor teploty (H) na oblast napařování a stiskněte tlačítko napařování (D) pouze asi jednou za sekundu.
- Kropení:** Stiskněte kropicí tlačítko (C).
- 6 Upozornění:**
 - Vyprázdněte vodní nádržku, když jste s žehlením skončili a také před transportem.

Co dělat v případě poruchy?

- Ujistěte se, že přepínač napětí (J) je ve správné poloze.
- Zkontrolujte připojení.

Dodrželi jste všechny pokyny, ale Vaše žehlička stále ještě nefunguje? V tom případě se obraťte, prosím, na zákaznický servis Moulinex (viz seznam adres v Servisním sešitě Moulinex).

Popis

- A** Žehliaca platňa
- B** Kropiaca dýza
- C** Tlačidlo kropenia
- D** Tlačidlo naparovania/prúdu pary
- E** Plniaci uzáver
- F** Zásobník vody a sklápacia rukoväť
- G** Kontrolná žiarovka ohrevu
- H** Regulátor teploty
- I** Zámka sklápaciej rukoväte
- J** Prepínač napätia

Bezpečnostné pokyny

- **Pred prvým použitím svojho prístroja si tento návod na obsluhu starostlivo prečítajte: Pri zaobchádzaní, ktoré nie je v súlade s určením, záruka firmy Moulinex zaniká.**
- **Prístroj nikdy nenechávajte deťom bez dozoru. Malé deti nikdy nesmú tento prístroj použiť bez dozoru.**
- Skontrolujte, či sieťové napätie uvedené na typovom štítku prístroja zodpovedá napätiu vašej elektrickej siete (uvedenom na vašich elektrických meraciach hodinách).
- **Tento prístroj je vybavený prepínačom napätia (J). Pomocou tohto prepínača nastavte to napätie, ktoré zodpovedá elektrickým normám krajiny, v ktorej žehličku používate.**

Pri nesprávnom pripojení záruka zaniká.

- Tento prístroj je určený výlučne pre použitie v domácnosti a pre prevádzku iba v uzavretých priestoroch. **Tento prístroj nie je navrhnutý pre nepretržitú prevádzku.**
- Ak prístroj nepracuje bezchybne alebo ak vykazuje zjavné poškodenia, nepoužívajte ho. V takom prípade sa obráťte na servis Moulinex (pozri zoznam v servisnej knižke).
- Akýkoľvek zákrok iný ako čistenie a údržba bežna pre domácnosť smie vykonať iba servis Moulinex.
- Prístroj, jeho kábel alebo sieťovú zástrčku nikdy neponárajte do vody, ani do žiadnej inej kvapaliny.
- Elektrický kábel držte mimo dosahu detí.
- Nikdy nedopustíte, aby sa elektrický kábel dostal do blízkosti horúcich častí prístroja, ani sa ich nesmie dotýkať, a to ani iných zdrojov tepla ani ostrých hrán.
- Poškodený elektrický kábel nemožno vymeniť; ak je kábel poškodený, žehličku treba ekologicky zlikvidovať.

- V záujme vlastnej bezpečnosti by ste mali používať iba príslušenstvo a náhradné dielce firmy Moulinex, ktoré sú vhodné pre váš prístroj.
- Táto žehlička je vybavená systémom ochrany proti prehriatiu, ktorý ju v prípade zlyhania automaticky vypne.
- Žehličku nikdy nenechávajte bez dozoru, ak je pripojená na elektrickú sieť.
- Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky:
 - pred naplňaním zásobníka vodou;
 - po skončení žehlenia a pred každým čistením.
- Ak chcete vytiahnuť zástrčku zo zásuvky, neťahajte za elektrický kábel.
- Všetky prístroje sú podrobované prísnej kontrole kvality. S náhodne zvolenými prístrojmi sa vykonávajú praktické testy, ktoré môžu na prístrojoch zanechať prípadné stopy po použití.
- Výrobca nemožno brať na zodpovednosť za škody, ktoré sú zapríčinené takým použitím, ktoré je v rozpore s určením výrobku, alebo ktoré sú zapríčinené nesprávnou obsluhou.

Uvedenie do prevádzky

- ① **Poloha sklápaciej rukoväte počas používania:** Sklápaciú rukoväť jednoducho zdvihnite nahor. Zámka (I) sa automaticky zamkne a sklápacia rukoväť ostane zafixovaná v tejto polohe.
- ② **Poloha sklápaciej rukoväte počas úschovy:** Potlačte zámku (I): rukoväť sa automaticky sklopí nadol.
- ③ **Používanie:**
 - Zásobník na vodu naplňte vodou z vodovodného kohútika.
 - Žehličku pripojte na elektrickú sieť.
- ④ - Regulátor teploty nastavte v súlade so žehleným prádlom. Po dosiahnutí nastavenej teploty kontrolná žiarovka ohrevu (G) zhasne.

Symbol návodu na žehlenie	Druh tkaniny	Poloha regulátora teploty
	Chemické vlákna: polyakryl, polyamid, polyester Umelé vlákna: viskóza	.
	Prírodné vlákna živočíšne: vlna, hodváb	..
	Rastlinné vlákna: bavlna	...
	Pevná bavlna, plátno	MAXI
	Pozor: Tento materiál nežehliť	

5. **Naparovanie/prúd pary:** Regulátor teploty (H) nastavte na symbol pary a regulátor naparovania/prúdu (D) pary stláčajte iba asi 1 krát za sekundu.

6. **Kropenie:** Stlačte tlačidlo kropenia (C).

Upozornenie:

- Po skončení žehlenia a pred prepravou žehličky vyprázdnite zásobník vody.

Čo robiť, ak žehlička nefunguje?

- Presvedčte sa, či je prepínač napätia nastavený do správnej polohy.
- Skontrolujte pripojenie na elektrickú sieť.

Dodrži ste všetky pokyny a žehlička napriek tomu nefunguje? Obráťte sa na servis Moulinex (pozri servisnú knižku Moulinex).

Opis

- A** Likalna površina
- B** Šoba rozpršilnika
- C** Tipka rozpršilnika
- D** Tipka za paro/ sunek pare
- E** Odprtina za polnjenje
- F** Posoda za vodo in zložljiv ročaj
- G** Kontrolna lučka za temperaturo
- H** Regulator temperature
- I** Zapah zložljivega ročaja
- J** Preklopnik napetosti

Varnostna opozorila

- **Pred prvo uporabo aparature skrbno preberite navodila za uporabo: nenamenska uporaba aparature odvezuje firmo Moulinex vseh obveznosti iz naslova garancije.**
- **Otrokom ne smete nikoli brez nadzora prepustiti aparature. Otroci smejo aparaturo uporabljati samo pod nadzorom.**
- Preverite ali se podatki o višini napetosti, navedeni na ploščici s tehničnimi podatki o aparaturi, ujemajo z višino napetosti v vašem električnem omrežju.
- **Na vaši aparaturi se nahaja preklopnik napetosti (J). S tem preklopnikom nastavite tisto napetost, ki se uporablja v državi, v kateri želite uporabljati potovalni likalnik.**

Pri napačni priključitvi izgubite vse pravice iz naslova garancije.

- Vaša aparatura je namenjena izključno za uporabo v gospodinjstvu in jo smete uporabljati samo v zaprtih prostorih. **Potovalni likalnik ni primeren za trajno uporabo.**
- Aparata ne smete uporabljati, če ne deluje brezhibno oz., če ima vidne poškodbe. V takem primeru se obrnite na Moulinexovo servisno službo (naslove boste našli v Moulinexovi servisni knjižici).
- Vsak drugi poseg na aparaturi, razen v gospodinjstvu običajnega čiščenja in vzdrževanja, lahko opravijo samo v Moulinexovi servisni službi.
- Aparature, priključne vrvice in vtičnega priključne vrvice nikoli ne smete potopiti v vodo ali drugo tekočino.
- Aparaturo postavite tako, da bo priključna električna vrstica vedno izven dosega otroških rok. Priključna električna vrstica se ne sme nahajati v bližini ali v stiku z vročimi deli aparature, izvori toplote in ne sme biti položena preko ostrih robov.

- V primeru okvare priključne električne vrvice, je treba kupiti nov likalnik, ker zamenjava priključne električne vrvice ni možna.
- Zaradi lastne varnosti uporabljajte samo originalni pribor in nadomestne dele firme Moulinex, ki so prilagojeni vaši aparaturi.
- Vaš likalnik je opremljen z zaščito pred pregrevanjem, ki v primeru motenj pri delovanju, prekine dovod električnega toka.
- Vašega likalnika ne smete pustiti nikoli brez nadzora, dokler je vključen.
- Izvlecite vtiča priključne električne vrvice:
 - preden napolnite posodo za vodo
 - ko končate z likanjem in pred vsakim čiščenjem.
- Pri izključevanju likalnika iz električnega omrežja nikoli ne vlecite za priključno električno vrvico, ampak primate za vtičač.
- Kvaliteta vseh aparatov je natančno kontrolirana. S slučajno izbranimi likalniki se izvaja preverjanje med dejansko uporabo, zato so lahko na nekaterih aparatih vidni znaki uporabe.
- Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe aparature ali zaradi napačnega rokovanja z aparaturo.

Uporaba aparature

- 1 Položaj zložljivega ročaja med uporabo:** Dvignite zložljivi drzaj. Zapah **(I)** se samodejno zaskoči in zložljivi ročaj je trdno postavljen.
- 2 Položaj zložljivega ročaja, kadar je likalnik pospravljen:** Pritisnite na zapah **(I)**: Ročaj se samodejno zloži.
- 3 Uporaba:**
 - Napolnite posodo za vodo z vodo iz vodovodne pipe.
 - Priključite likalnik na el. omrežje.
- 4** - Nastavite regulator temperature na temperaturo, ki je primerna vrsti blaga, ki ga želite likati. Kontrolna lučka temperature **(G)** ugasne, ko je dosežena nastavljena temperatura.

Navodila za likanje	Materiali	Položaj regulatorja temperature
	Sintetična vlakna: poliakril, poliamid, poliester Umetna vlakna: viskoza	-
	Vlakna živalskega izvora: volna, svila	..
	Vlakna rastlinskega izvora: bombaž	...
	debel bombaž, platno	MAXI
	Pozor: Tega blaga se ne sme likati	

- 5 Para/sunek pare:** Nastavite regulator temperature **(H)** na nastavev para in le enkrat na sekundo pritisnite tipko za paro/sunek **(D)** pare.
- 6 Razpršilnik:** Pritisnite tipko razpršilnik **(C)**.
Opozorilo:
 - Ko ste končali z likanjem in pred transportom likalnika obvezno izlijte vodo iz posode za vodo.

Kaj storita v primeru motenj med delovanjem?

- Zagotovite, da je preklopnik napetosti **(J)** v ustreznem položaju.
 - Preverite priključitev na el. omrežje.
- Upoštevali ste vsa navodila, vendar vaš likalnik se vedno ne deluje?** Pokličite Moulinexovo servisno službo (naslove boste našli v Moulinexovi servisni knjižici).

Опис

- A** Грејна плоча
- B** Распрскивач
- C** Дугме распрскивача воде
- D** Дугме за испуштање пара
- E** Затварач за отвор за пуњење
- F** Резервоар за воду са ручком
- G** Индикатор температуре
- H** Регулатор температуре
- I** Затварач ручке
- J** Прекидач за подешавање напона

Упутства за сигурност

- **Пажљиво прочитајте ово упутство пре прве употребе апарата: коришћење уређаја на начин који није у складу са упутствима за употребу ослобађа Moulinex било какве одговорности.**
- **Никада немојте оставити апарат на дохват руке деци која нису под надзором. Употреба уређаја од стране деце је дозвољена само уз стайни надзор.**
- Проверите да ли напон наведен на типској таблици Вашег апарата одговара напону Ваше струјне мреже.
- **Ваш је апарат опремљен прекидачем за подешавање напона (J). Ниме подесите напон који одговара електричним нормама државе у којој користите ову пеглу.**

Погрешно прикључивање апарата поништава важење гаранције.

- Ваш апарат је намењен искључиво за коришћење у домаћинству у затвореним просторијама. **Овај апарат није предвиђен да ради без престанка.**
- Немојте да користите апарат уколико не функционише исправно или показује видљива оштећења. У таквом се случају обратите овлашћеном сервису предузећа Moulinex (види списак у гарантном листу).
- Свака друга интервенција осим домаћинству оубичајено чишћење и одржавање треба да буде спроведено од стране овлашћеног сервиса предузећа Moulinex.
- Не потапајте апарат, кабл или утикач у воду или било коју другу течност.
- Водите рачуна да кабл буде ван дохвата руке деци.
- Електрични кабл никада не сме доћи у близину или контакт са топлим деловима апарата, мора се држати даље од других

извора топлоте и не сме се остављати на оштрим ивицама.

- Електрични кабл неможе да се замени; уколико дође до оштећења, апарат мора да се отклони.
- Због Ваше личне безбедности, користите само оригиналне Moulinex-ове делове и прибор који одговара Вашем апарату.
- Ваша пегла је опремљена термичким безбедносним системом, који ће случају погрешног рада апарата да аутоматски искључи Ваш апарат.
- Никада немојте остављате пеглу без надзора када је прикључена на струјну мрежу.
- Обавезно извуците утикач из утичнице пре пуњења резервоара за воду;
- после сваког коришћења пегле и пре сваког чишћења.
- Немојте искључивати пеглу из струје повлачењем за кабл.
- Сви апарати су подвргнути строгој квалитетској контроли. Практични тестови коришћења се врше на случајно изабраним апаратима, што може да остави трагове од коришћења на неким апаратима.
- Произвођач не може да одговара за кварове настале непримереном употребом и погрешним руковањем апаратом.

Стављање у рад

- 1 Позиција ручке приликом коришћења:**
Једноставно подигните ручку. Затварач за ручку (I) се аутоматски активира и ручка стоји чврсто.
- 2 Позиција ручке приликом одлагања:**
Притисните на затварач (I): ручка се аутоматски спушта доле.
- 3 Коришћење:**
 - Напуните резервоар водом из чесме.
 - Прикључите пеглу на струју.
- 4** - Подесите регулатор за температуру на температуру која одговара вешу који треба да испеглате. Индикатор температуре (G) се гаси чим је подешена температура постигнута.

Упутства за пеглање	Врста тканине	Термо-стат
	Синтетичка влакна: полиакрил, полиамид, полиестер Вештачка влакна: вискоза	.
	Природна животињска влакна: вуна, свила	..
	Биљна влакна: памук	...
	чврст памук, лан	MAXI
	Упозорење: Не пеглајте овај артикл	

- 5 . **Пара/Испуштање паре:** Подесите регулатор за температуру (H) на поље за пару и притисните регулатор за испуштање паре (D), отприлике само једном у секунди.

- 6 . **Распрскивач:** Притисните дугме за распрскивање воде (C).

Савет:

- Испразните резервоар за воду када завршите са пеглањем и када је пегла спремна за транспорт.

Шта урадити уколико дође до кvara?

- Проверите да ли се прекидач за подешавање напона (J) налази у одговарајућој позицији.
- Проверите прикључак у струју.

Придржавали сте се свих упутства али Ваша пегла још увек не функционише? Молимо Вас да се обратите овлашћеном Moulinex-овом сервису (види списак у гарантном листу).

Opis

- A** Stopalo glačala
B Mlaznica za prskanje (raspršivač)
C Tipka za sprej
D Tipka za paru/mlaz pare
E Poklopac otvora za punjenje
F Spremnik za vodu i preklapna ručka
G Kontrolna žaruljica za temperaturu
H Regulator temperature
I Mehanizam za blokiranje preklapne ručke
J Komutator za prilagođavanje napona

Sigurnostne upute

- **Prije nego što počnete koristiti svoj aparat pažljivo pročitajte upute za uporabu. Nestručno rukovanje oslobađa Moulinex svake odgovornosti.**
- **Pazite da se djeca nikad ne služe aparatom bez nadzora. Mala djeca nikad ne smiju koristiti aparat bez nadzora.**
- Provjerite da li se mrežni napon naveden na aparatu podudara s naponom Vaše električne mreže.
- **Vaš aparat je opremljen komutatorom za prilagođavanje napona (J). Pomoću komutatora podesite onaj napon koji odgovara električnim normama zemlje u kojoj koristite glačalo.**

U slučaju pogrešnog priključka gubi se право na garanciju.

- Vaš aparat je namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu i za korištenje u zatvorenim prostorijama. **Ovaj aparat nije predviđen za neprekidni rad.**
- Nemojte koristiti aparat ukoliko ne radi besprijeckorno ili su na njemu vidljiva oštećenja. U tom slučaju obratite se Moulinexovoj servisnoj službi (vidi popis u Moulinexovoj servisnoj knjižici).
- Bilo koji drugi zahvat, osim čišćenja i održavanja uobičajenog u domaćinstvu, mora izvršiti Moulinexova servisna služba.
- Aparat, kabel ili utikač nikad nemojte stavljati u vodu ili druge tekućine.
- Kabel držite izvan dohvata djece.
- Pazite da kabel nikad ne dođe u blizinu ili u dodir s vrućim dijelovima aparata, izvorom topline ili oštrim rubom.
- Kabel se ne može zamijeniti; ukoliko je oštećen, aparat se više ne može koristiti.
- Radi vlastite sigurnosti koristite samo

Moulinexov pribor i rezervne dijelove koji su prikladni za Vaš aparat.

- Vaše je glačalo opremljeno zaštitom od pregrijavanja koja, u slučaju kvara, automatski isključuje aparat.
- Glačalo nikad nemojte ostavljati bez nadzora tako dugo dok je uključeno u struju.
- Izvucite utikač iz utičnice:
- prije nego što napunite spremnik za vodu;
- nakon što ste završili s glačanjem i prije svakog čišćenja.
- Utikač nemojte izvlačiti iz utičnice tako da vučete za kabel.
- Svi aparati podliježu strogoj kontroli kakvoće. Praktične provjere rada provode se na nasumce odabranim aparatima, pri čemu se mogu pojaviti eventualni tragovi uporabe.
- Proizvođač ne snosi odgovornost za štete nastale uslijed nestručne uporabe ili pogrešnog rukovanja.

Početak rada

- 1 Položaj preklopne ručke za vrijeme uporabe:**
Preklopnu ručku jednostavno podignite. Mehanizam za blokiranje (**I**) se automatski ugalvluje i preklopna ručka je učvršćena.
- 2 Položaj preklopne ručke kod čuvanja:** Pritisnite mehanizam za blokiranje (**I**): ručka se automatski preklapa prema dolje.
- 3 Uporaba:**
 - Napunite spremnik za vodu vodom iz vodovoda.
 - Glačalo uključite u struju.
- 4** - Regulator temperature podesite prema rublju koje je potrebno oglašćati. Kontrolna žaruljica za temperaturu (G) će se ugasići čim se glačalo zagrije na podešenu temperaturu.

- 5 . Para/mlaz pare:** Regulator temperature (**H**) podesite na područje za paru i pritisnite regulator pare/regulator mlaza pare (**D**) otprilike samo jedanput u sekundi.

- 6 . Sprej:** Pritisnite tipku za sprej (**C**).

Naputak:

- Kada ste završili s glačanjem i radi prenošenja glačala, ispraznite spremnik za vodu.

Što učiniti u slučaju kvara?

- Uvjerite se da je komutator za prilagođavanje napona (**J**) podešen na ispravan položaj.
- Provjerite priključak.

Pridržavali ste se svih uputa, ali Vaše glačalo još uvijek ne radi? U tom slučaju obratite se Moulinexovoj servisnoj službi (vidi Moulinexovu servisnu knjižicu).

Upute za glačanje	Materijali	Regulator temperature
	Sintetička vlakna: poliakril, poliamid, poliester Umjetna vlakna: viskoza	•
	Prirodna životinjska vlakna: vuna, svila	••
	Prirodna biljna vlakna: pamuk	•••
	čvrsti pamuk, platno	MAXI
	Pozor: Ovaj proizvod se ne smije glačati.	

Descriere

- A** Talpa fierului de călcat
- B** Pulverizator
- C** Buton de pulverizare
- D** Buton pentru aburi/respectiv pentru jet de aburi
- E** Închidere rezervor
- F** Rezervor apă și mâner rabatabil
- G** Lampă de control temperatură
- H** Termostat
- I** Dispozitiv de blocare mâner rabatabil
- J** Comutator tensiune

Recomandări pentru siguranță

- **Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de prima punere în funcțiune. Firma Moulinex nu acordă nici un fel de garanție în cazul în care aparatul a fost întrebuințat în mod necorespunzător.**
 - **Nu lăsați aparatul nesupravegheat. Se interzice folosirea aparatului de către copii, atunci când aceștia nu sunt supravegheați.**
 - Verificați dacă valoarea de racordare a aparatului dumneavoastră la rețea coincide cu cea indicată pe conorul de curent.
 - **Aparatul dumneavoastră este echipat cu un comutator de tensiune (J) cu ajutorul căruia veți putea selecta tensiunea corespunzătoare normelor de electricitate din țara în care folosiți fierul de călcat.**
- În caz de conectări defectuoase nu se acordă garanție.**

- Aparatul dumneavoastră va putea fi folosit exclusiv pentru uzul casnic și este destinat numai exploatării în spații închise. **Acest aparat nu este fabricat pentru exploatare continuă.**
- Nu folosiți aparatul dacă acesta nu funcționează corespunzător sau dacă prezintă defecțiuni vizibile. În aceste situații vi se recomandă să luați legătura cu atelierele de service ale firmei Moulinex (vezi lista anexată cu adresele atelierelor de depanare).
- Orice lucrare în afara celor destinate curățării și întreținerii uzuale va trebui efectuată de atelierele Moulinex.
- Este interzisă introducerea aparatului, a ștecherului și a cablului în apă sau în alt lichid.
- Feriți cablul din raza de acțiune a copiilor.
- Feriți cablul de apropierea sau de atingerea cu părțile fierbinți ale aparatului, de alte surse de căldură sau de muchii ascuțite.

- Cablul nu poate fi înlocuit; în cazul în care este defect, va trebui schimbat aparatul.
- Pentru siguranța dumneavoastră vi se recomandă folosirea exclusivă a accesoriilor și pieselor de schimb Moulinex, care sunt potrivite pentru aparatul dvs.
- Fierul de călcat este echipat cu un dispozitiv de protecție împotriva supraîncălzirii, care desuplează automat aparatul în cazul unei malfuncțiuni.
- Nu lăsați fierul de călcat niciodată nesupravegheat când este conectat la rețeaua de curent.
- Ștecherul se scoate din priză
- înainte de a umple rezervorul cu apă
- după încheierea călcatului și înainte de fiecare curățare.
- Nu trageți de cablu când scoateți ștecherul din priză.
- Toate aparatele sunt supuse unui control sever de calitate. Testele se efectuează prin alegerea la întâmplare a unor aparate. Din această cauză ar putea apărea urme de folosire.
- Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru deteriorările care provin în urma unei exploatare sau deserviri defectuase a aparatului.

Punere în funcțiune

- ① **Poziția mânerului rabatabil în timpul folosirii:**
Ridicați pur și simplu mânerul. Dispozitivul de blocare (**I**) se va declanșa automat și va fixa mânerul.
- ② **Poziția mânerului rabatabil în timpul depozitării:**
Apăsați pe dispozitivul de blocare (**I**). Mânerul se pliază automat în jos.
- ③ **Folosire:**
 - Umpleți rezervorul de apă cu apă de la robinet.
 - Conectați fierul de călcat la rețeaua de curent.
- ④ - Reglați termostatul în funcție de rufe care trebuie călcate. Lampa de control al temperaturii (**G**) se stinge în momentul în care s-a atins temperatura selectată.

Символ за горещото гладене	Тип на текстилния материал	Позиция термостат
	Химични влакна: полиакрил, полиамид, полиестер Синтетични влакна: вискоза	-
	Естествени животински влакна: Вълна, мătase	..
	Растителни: бумбаз	...
	бумбаз твърд, в	МАКСИ
	ВНИМАНИЕ: Не е разрешено горещо гладене на този артикул	

5. **Абюри / горещо гладене:** Обърнете термостата (**H**) на зона
за горещо гладене и натиснете бутона за горещо гладене (**D**)
само веднъж.
6. **Пулверизиране:** Натиснете бутона за пулверизиране (**C**).
Рекомендации:
- Голите резервоари за вода когато сте свършили
горещо гладене или ако искате да пренесете желязо
за горещо гладене.

В случай на дефекти

- Проверете дали позицията на коммутатора на напрежение
(**J**) е правилна !
 - Проверете свързването на електрическата.
- Не следва да се контролират елементите на горещо гладене
на апарата ви, ако не работи правилно?**
Вземете връзка с работилниците Moulinex (виж списък
приложен с адресите на работилниците за ремонт).

Описание

- A** Горещо гладене на ютията
B Шпрей-дюза (разпръскател)
C Шпрей-бутон
D Бутон за пара/паров удар
E Кранче за пълнене
F Воден резервоар и клапанна ръчка
G Контролна лампа за температура
H Регулатор за температура
I Застопоряване на клапанната ръчка
J Превключвател на напрежението

Указания за безопасност

- Прочетете внимателно това указание за
употреба преди първа употреба:
Некоректно използване освобождава
Moulinex от всяка отговорност.
- Не позволявайте никога децата да
обслужват уреда без надзор. Употреба от
малки деца на този уред не трябва никога
да стане без надзор.
- Проверете, дали посоченото напрежение на
мрежата подадено във фирмената табелка
се съпада с напрежението на мрежата във
Вашия амперчасов електромер.
- Вашият уред е съоръжен с превключвател
на напрежението (**J**). Регулирайте с него
напрежението, което отговаря на
електрическите норми на Вашата страна,
преди първата употреба на Вашата ютия.

**При неправилно включване на уреда
пропада гаранцията.**

- Вашият уред е определен изключително за
домашна употреба и за употреба в затворени
помещения. Този уред не е предвиден за
непрекъснато действие без изключване
(при работна пауза).
- Не употребявайте Вашия уред, ако не
функционира правилно или ако показва
видими повреди. В този случай обърнете се
към Moulinex-сервизна служба (виж списъка
в сервизната тетрадка).
- Всяко друго манипулиране с уреда освен
обикновено почистване или поддържане в
домакинството трябва да стане чрез
Moulinex-сервизна служба (виж списъка в
сервизната тетрадка).
- Уреда, кабела или щекера да не се потапят
никога във вода или друга течност.
- Не оставайте кабела на места, достигаеми от
деца.
- Не оставайте никога кабела близо или в

допир до греци части на уреда или на един топлоизточник или близко до остри кантове.

- Кабелът не може да бъде сменен; ако кабелът е дефектен, уредът трябва да се отстрани.
- За Вашата лична сигурност трябва да сменявате принадлежности и резервни части с подходящите за Вашия уред само при Moulinex.
- Вашата ютия е съорезена със защита срещу прегряване, която автоматично изключва Вашия уред при погрешна функция.
- Не оставайте никога ютията без наблюдение, когато е включена в електрическата верига.
- Изваждайте мрежовия щекер.
· преди пълнене на водния резервоар;
· след завършване на гладенето и преди всяко почистване.
- Не дърпайте кабела, за да извадите щекера от контакта.
- Всички уреди подлежат на строг качествен контрол. Практическите проби за функциониране на уреда се извършват със свободно избрани уреди, чрез което биха могли да се появят евентуални следи от изпробването.
- Производителят не може да се държи отговорен за повреди, които са причинени чрез неправилна употреба или погрешно обслужване.

Пускане в действие

- 1 **Позиция на клаповата ръчка при употреба:** Вдигнете клаповата ръчка. Застопоряването (I) се затваря автоматично и клаповата ръчка е неподвижна.
- 2 **Позиция на клаповата ръчка при съхраняване:** Натиснете застопоряването (I): Ръчката се затваря автоматично на долу.
- 3 **Употреба:**
 - Напълнете водния резервоар с вода от чешмата.
 - Включете ютията.
- 4 - Нагласете регулатора за температура според белието за гладене. Контролната лампа за температурата (G) изгасва, щом е постигната нагласена температура.

Упътвания за гладене	Материали	Позиция за регулатора на температура
	Синтетични влакна: Полиакрил, Полиамид, Полиестер Изкуствени влакна: Вискоза	-
	Влакна от животински произход: Вълна, Коприна	..
	Влакна от растителен произход: Памук, Твърд	...
	Внимание: Този артикул на трябва да се гладят	MAXI

- 5 . **Пара/паров удар:** Нагласете регулатора за температурата (H) на пара и натиснете регулатора за пара/паров удар (D) само един път за около една секунда.
- 6 . **Шпрей:** Натиснете бутона за шпрей (C).
Указание:
 - Изпразнете водния резервоар, когато сте завършили гладенето а също така и при транспортирането.

Какво да се прави, ако има дефект?

- Убедете се, че превключвателят на напрежението (J) е в правилна позиция.
 - Контролирайте включването.
- Вие сте изпълнили всички указания, обаче Вашата ютия все още не функционира?**
Обърнете се моля към Moulinex-сервизната служба (виж Moulinex-сервизната тетрадка).

Leírás

- A** Vasalótálp
- B** Permetező fúvóka
- C** Permetező gomb
- D** Gőzölő-/gőzfújó-gomb
- E** Betöltő nyílás
- F** Víztartály és lehajtható fogantyú
- G** Hőmérséklet-ellenőrző lámpa
- H** Hőmérséklet-szabályozó
- I** Lehajtható fogantyú
- J** Feszültség-átkapcsoló

Biztonsági tudnivalók

- A készülék első használatba vétel előtt gondosan olvassuk át a használati utasítást: a szakszerűtlen kezelés mindennemű felelősség alól mentesíti a Moulinex céget.
- Soha ne hagyjuk, hogy a készüléket gyermekek (akár üzem közben, akár kikapcsolt állapotban) felügyelet nélkül használják. Kisgyermekek számára veszélyes a készülék feinőttek felügyelete nélküli működtetése.
- Győződjünk meg róla, hogy a készülék csatlakoztatási feszültsége megegyezik-e a fogyasztásmérőn megadott feszültséggel.
- A készülék feszültség-átkapcsolóval (J) rendelkezik. Ezzel állíthatjuk be az adott ország elektromos szabványának megfelelő feszültséget.

Hibás csatlakoztatás esetén megszűnik a jóállás.

- A készülék kizárólag háztartási használatra szolgál, és zárt térben történő működtetésre alkalmas. **Ez a készülék nem alkalmas tartós üzemeltetésre.**
- Ne üzemeltessük a készüléket, ha az nem működik kifogástalanul, vagy szemmel láthatóan sérült. Ebben az esetben forduljunk a Moulinex-vevőszolgálathoz (a címjegyzéket lásd a szervízfüzetben).
- A háztartásban megszokott tisztítás és karbantartás körét meghaladó minden egyéb művelet bizzunk a hivatalos márkaszervizre.
- Ne merítsük vízbe vagy más folyadékba se a készüléket, se a vezetékét, se a dugaszt.
- Tartsuk úgy a vezetékét, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- Vigyázzunk, hogy a vezeték ne érhesse a készülék forró részeihez, hőforráshoz vagy éles peremekhez, és ne kerülhessen azok közelébe.
- A vezetékét nem lehet kicserélni; ha az

megsérült, a készülék nem használható többé.

- Saját biztonságunk érdekében kizárólag a készülékhez alkalmas, a Moulinex cég által biztosított tartozékokat és alkatrészeket használjunk.
- A vasaló túlhevülés elleni védelemmel rendelkezik, amely meghibásodás esetén önműködően kikapcsolja a készüléket.
- Soha ne hagyjuk felügyelet nélkül a hálózati áramra csatlakoztatott vasalót.
- Húzzuk ki a hálózati dugaszt, mielőtt feltöltjük a víz tartályt;
- ha befejeztük a vasalást, vagy meg akarjuk tisztítani a készüléket.
- A dugót ne a vezetéknél fogva húzzuk ki az aljzatból.
- A gyártó valamennyi készüléket szigorú minőségi ellenőrzésnek veti alá. A gyakorlati tesztesre véletlenszerűen kiválasztott készülékeken kerül sor, ezért alkalmanként előfordulhat, hogy ennek nyoma marad.
- A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használat vagy szakszerűtlen kezelés miatt bekövetkezett károkért.

Üzembe helyezés

- 1 **A lehajtható fogantyú helyzete használat közben:** Egyszerűen emeljük meg a lehajtható fogantyút. A zár (I) automatikusan reteszeli, és a lehajtható fogantyú fixen áll.
- 2 **A lehajtható fogantyú helyzete tárolás közben:** Nyomjuk meg a reteszelést (I): A fogantyú automatikusan lehajlik.
- 3 **Használat:**
 - Töltsük fel a víz tartályt csapvízzel.
 - Csatlakoztassuk a vasalót.
- 4 - A vasalásra kerülő ruhának megfelelően állítsuk be a hőmérséklet-szabályozót. A beállított hőfok elérésekor kialszik a hőmérséklet-ellenőrző lámpa (G).

Vasalási előírás	A ruha tájtája	A hőmérséklet-szabályozó állása
	Szintetikus szálak: poliakril, poliamid, poliészter Műsál: műselyem	.
	Természetes állati szál: gyapjú, selyem	..
	Növényi: pamut	...
	erős pamut, vászon	MAXI
	Figyelem: ez a termék nem vasalható	

5. **Gőzölés/extragőz:** Állítsuk a hőmérséklet-szabályozót (H) gőzölésre, és kb. másodpercenként egyszer nyomjuk meg a gőzölés-/extragőz-szabályozót (D).
6. **Permetezés:** Nyomjuk meg a permetező-gombot (C).

Megjegyzés:

- Ürítsük ki a víztartályt, amikor végeztünk a vasalással, és el akarjuk rakni a vasalót.

Mi a teendő meghibásodas esetén?

A tartozékok a hivatalos márkaszervizekben szerezhetők be.

- Győződjünk meg róla, hogy a feszültség-átváltó (J) a megfelelő helyzetben áll-e.
- Ellenőrizzük a csatlakozást.

Pontosan az előírás szerint jártunk el, és a vasaló még mindig nem működik? Forduljunk a hivatalos márkaszervizhez (a címjegyzéket lásd a Moulinex-szervizfüzetben).

Megfelelőségi nyilatkozat

Termék megnevezése: CHA1

Névleges feszültség: 220-240 V / 110-127 V
50-60 Hz

Névleges teljesítmény: 675-800 W / 570-760 W

Névleges áramfelvétel:

Érintésvédelmi osztály: I. (2 P+E), (csak védőföldeléssel ellátott hálózathoz csatlakoztatható)

Szabványszám:

Képviselő:

Groupe SEB Magyarország KFT
2040 Budaörs, Edison u. 2

A 79/1977. (XII. 31) IKIM rendelet alapján a gyártó tanúsítja, hogy a fenti készülék megfelel a biztonsági követelményeknek.

مكواتك لا تعمل، ما هو الحل؟

– تأكد من وضعية محوّل كهرباء (J).

– تأكد من التوصيل الكهربائي.

لقد اتبعت جميع التعليمات لكن مكواتك لم تعمل؟
اتصل بمركز صيانة معتمد من مولينكس (أنظر كتيب خدمة مولينكس).

المواصفات

- A القاعدة
B بخاخ
C زر تحكم البخاخ
D زر تحكم الكي البخار
E فتحة تعبئة الماء
F خزان ومقبض قابل للطي
G مؤشر تعديل الحرارة
H زر الترموستات
I زر إقفال المقبض
J محول كهرباء

- حراري يقطع التيار الكهربائي أوتوماتيكياً عند حدوث أي خلل.
- لا تترك أبداً مكواك دون مراقبة عند تشغيلها.
- إفضل المكواة:
- قبل تعبئة الخزان
- بعد الانتهاء من الكي وعند الصيانة.
- لا تفصل المكواة بالضغط على سلك التوصيل الكهربائي.
- لقد خضعت جميع الأجهزة التي تم إنتاجها من هذا النوع إلى رقابة نوعية صارمة. ولقد تم اختيار بعض العينات العشوائية عملياً، وهذا ما يفسر وجود آثار استعمال على بعض الأجهزة.

تشغيل المكواة

- ① وضعية المقبض عند الاستعمال:
ارفع المقبض، ينقل الزر (I) أوتوماتيكياً فيثبت المقبض.
② وضعية المقبض عند الحفظ:
اضغط على زر الإقفال (II)، ينزل المقبض أوتوماتيكياً الاستعمال:
- املاً الخزان بالماء.
- صل المكواة بالكهرباء.
④ - عدل زر الترموستات حسب نوعية القماش الذي تقوم بكيه. ينطفيء مؤشر تعديل الحرارة (G) عند بلوغ الحرارة الدرجة المطلوبة.

تعليمات الكي	أنواع الأقمشة	الترموستات
	أقمشة مركبة: أكريليك، بولياميد بوليستير أقمشة اصطناعية: فيسكوز	.
	أقمشة طبيعية: الصوف الحرير	..
	أقمشة طبيعية: القطن	...
	القطن السميك، الكتان	MAXI
	انتبه: غير قابل للكي	

- ⑤ الكي بالبخار: عدل زر الترموستات (H) على رمز البخار ثم اضغط على زر تحكم الضغط بالبخار (D) بمعدل نبضة في الثانية كحد أقصى.
⑥ البخاخ: اضغط على زر تحكم البخاخ (C) عند كل نبضة. ملاحظة: أفرغ خزان الماء بعد كل استعمال وأثناء النقل.

إرشادات السلامة

- اقرأ بتمعن الكتيب قبل أول استعمال للمكواة:
إن أي استعمال غير مطابق للتعليمات يعتبر خارج نطاق مسؤولية مولينكس.
- لا تترك المكواة في متناول الأطفال دون مراقبة، كما يجب مراقبة الأشخاص المعاقين عند استعمالهم للمكواة.
- تأكد من أن تيار المكواة يتوافق مع تيار خط الكهرباء الرئيسي في منزلك، وأن عداد الكهرباء يتحمل قوة ١٠ أمبير على الأقل.
- إن المكواة مجهزة بمحول كهرباء (J) عدله حسب فولط التيار الكهربائي الذي يتفق مع البلد الذي تتواجد فيه (إن أي خطأ في التوصيل يجعل الضمان لاغياً).
- إن مكواك مصممة فقط للاستعمال المنزلي وهي غير مصممة للاستعمال المنتظم.
- لا تستعمل المكواة عند حدوث خلل ما فيها. وفي حالة حدوث خلل، اتصل بأقرب مركز صيانة معتمد من مولينكس (أنظر اللائحة في كتيب خدمة مولينكس).
- إن أي عمل غير التنظيف أو الصيانة العادية يجب أن يتم من قبل مركز صيانة معتمد من مولينكس.
- لا تضع المكواة أو سلك التوصيل الكهربائي أو الفيش الكهربائي في الماء أو في أي سائل آخر.
- لا تترك السلك يتدلى بالقرب من الأطفال.
- لا تترك السلك ملاصقاً للأجزاء الساخنة بالمكواة أو على مقربة منها، ولا تتركه على مقربة من أي مصدر للحرارة أو أي جسم حاد.
- لا يمكن استبدال سلك التوصيل الكهربائي، وفي حالة تلفه يجب التخلص من المكواة.
- لا سلامك لا تستعمل إلا ملحقات وقطع غيار مولينكس الملائمة لمكواك.
- إن المكواة محمية بنظام أمان يتمثل في ضابط

Tanım

- A Taban
- B Su püskürtme deliği
- C Su püskürtme düğmesi
- D Buhar pres düğmesi
- E Su haznesi
- F Su haznesi ve esnek sap
- G Sıcaklık ayar göstergesi
- H Termostat düğmesi
- I Sap kilitleme düğmesi
- J Voltaj düğmesi

Güvenlik talimatları

- Cihazı kullanmaya başlamadan önce kullanım talimatlarını dikkatle okuyun: Talimatlara uygun olmayan şekilde kullanma sonucunda doğacak hasarlardan Moulinex sorumlu tutulamaz.
- Cihazı, çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayın. Küçük çocukların ve engelli kişilerin cihaz ile oynamalarına izin vermeyin.
- Şebeke elektrik voltajının, cihaz üzerinde belirtilen voltaj ile aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazın voltaj düğmesini (J) cihazı kullandığınız ülkedeki elektrik standartlarının gerektirdiği voltaja ayarlayın.

Herhangi bir bağlantı hatasında garanti geçersiz olur.

- Cihaz profesyonel kullanım için değil evde kullanım amacıyla üretilmiştir. **Bu cihaz sık kullanım amaçlı olarak tasarlanmamıştır.**
- Talimatlarda belirtildiği gibi çalışmadığı takdirde cihazı asla kullanmayın ve Moulinex yetkili servisine başvurun. (servis kitapçığının- daki listeye bakın).
- Temizleme ve normal bakım dışındaki herhangi bir müdahale, Moulinex yetkili servisi tarafından yapılmalıdır.
- Cihazı, güç kablosunu veya fişi su ya da herhangi bir başka sıvıya sokmayın.
- Güç kablosunun çocukların erişebileceği şekilde sarkmasına engel olun.
- Güç kablosu cihazın yakınında durmamalı veya sıcak kısımlarına değmemeli, herhangi bir ısı kaynağının yakınında veya keskin kenarlar üzerinde durmamalıdır. Güç kablosu değiştirilemez, hazzar görmesi durumunda cihaz atılmalıdır.
- Emniyetiniz için, yalnızca Moulinex aksesuar

ve yedek parçalarını kullanın.

- Ütünüzde, herhangi bir arıza durumunda elektrik devresini kesen termostat emniyet birimi bulunmaktadır.
- Ütüyü prize takılı bırakmayın.
- Aşağıdaki durumlarda ütüyü prizden çekin:
 - . Su haznesini doldurmadan önce,
 - . Ütüleme işlemi bittikten sonra ve herhangi bir bakım için
- Cihazı asla kablosundan çekerek prizden çıkarmayın.
- Tüm cihazlar kalite kontrolden geçmiştir. Rasgele seçilen cihazlarla uygulama testi yapıldığı için, ütülerde kullanım izine rastlanabilir.

Cihazın kullanılması

- ① **Kullanım sırasında sapın konumu:** sapı kaldırın. Düğme (I) otomatik olarak kapanır ve sap sabitlenir.
- ② **Saklama sırasında sapın konumu:** kilit düğmesine (II) basın, sap otomatik olarak iner.

Kullanım:

- ③ - Su haznesini musluk suyu ile doldurun.
- Ütüyü prize takın.
- ④ - Termostat düğmesini ütülenecek kumaşa göre ayarlayın. Kontrol ışığı (G), seçilen sıcaklığa erişildiğinde söner.

Ütüleme Talimatları	Kumaş türü	Termostat
	Sentetik kumaşlar: akrilik, poliamit, polyester Yapay kumaşlar: viskoz	.
	Doğal kumaşlar (hayvansal): Yünlü, ipeki	..
	Doğal kumaşlar (bitkisel): Pamuklu	...
	Kalın pamuklu, keten	MAXI
	Dikkat: Bu parçayı ütülemeyin.	

- ⑤ - Buhar/Pres: Termostat düğmesini (H) buhar konumuna getirin ve en fazla saniyede bir kere buhar/pres düğmesine (D) basın.
- ⑥ - Su püskürtme: Su püskürtme düğmesine (C) aralıklı olarak basın.

Unutmayın

- Her kullanımdan sonra ve ütüyü kaldırırken su haznesini boşaltın.

Cihazın çalıřmaması durumunda yapılacaklar

- Voltaj düğmesinin (J) doėru konumda olmasına dikkat edin.
- Elektrik baėlantısını kontrol edin.

Tm talimatları yerine getirmenize raėmen tnz çalıřmıyorsa, bir Moulinex yetkili servisi ile temas kurun (servis kitapçıėındaki listeye bakın).